

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1971.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du Titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 1 950 258 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1971.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in de tabel van Titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 1 miljard 950 258 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank

être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 900 000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 20 000 francs pour les recettes et à 40 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 900 000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Werkrechtshoofden van eerste aanleg te Brussel.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen, door middel van de geldvoorschotten, uitgaven betalen welke 10 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 20 000 frank voor de ontvangsten en op 40 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van de Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

T A B L E A U

—

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		910
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	9 746	
	2. du Ministre Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	9 746
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	140 140	
	2. Services extérieurs	146 335	286 475
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	824	
	2. Services extérieurs	85	909
11.05	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1 535
11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique		3 747
	Total pour le § 1		303 322

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Admini- stration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	1. Administration centrale	5 458	
	2. Services extérieurs	2 950	8 408
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	4 145	
	2. Services extérieurs	4 410	8 555
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	9 162	
	2. Services extérieurs	5 586	14 748
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		2 755

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet:	11.02
9 094	8 199	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;	
—	—	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie).	
	(1)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
129 268	97 554	1. Hoofdbestuur;	
	113 155 (313)	2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
318	120	1. Hoofdbestuur;	
567	367	2. Buitendiensten.	
2 405	1 025	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	11.05
3 077	138 249	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.	11.10
283 560	223 686 (314)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):	12.01
2 768 (525) 9 000	563 8 130 (263)	1. Hoofdbestuur;	
		2. Buitendiensten.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
4 736	3 149 (26)	1. Hoofdbestuur;	
4 266 (7)	4 728 (260)	2. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
9 165 (2)	9 535 (9)	1. Hoofdbestuur;	
5 452 (14)	5 305 (1)	2. Buitendiensten.	
3 000 (2)	2 300	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		3 230
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		365
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		100
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		687
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale ...	5 103	
	2. Services extérieurs ...	13 907	
			19 010
12.11	Dépenses de formation professionnelle ...		120
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		130
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui ...		30 000
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...		200
12.15	Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières divers nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires ...		215
12.16	Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi ...		11 000
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies ...		90
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles, y compris la lutte contre les poussières dans les charbonnages ...		125
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail ...		9 695
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...		2 150
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers ...		235
12.28	Dépenses de toute nature relative à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.) ...		480
12.29	Dépenses afférentes à la commémoration du 50 ^e anniversaire du Bureau international du Travail (pour mémoire) ...		—
	Total pour le § 2 ...		112 298
	Total pour le chapitre I ...		415 620
CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.			
Intérêts :			
21.01	Intérêts sur dettes diverses ...		25
	Total pour le chapitre II ...		25

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
3 008 (12)	3 152	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
253 (8)	206	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
63	50	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
620 (52)	565 (140)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
4 475	2 846	1. Hoofdbestuur;	
11 570	8 650 (2)	2. Buitendiensten.	
105	105	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
190	100	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
44 100	18 615 (2)	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
367	352	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
200	215	Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.15
10 000	—	Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt.	12.16
—	—	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21
100	124	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten met inbegrip van de stofbestrijding in de steenkolenmijnen.	12.22
7 500 (25)	5 939	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-Generaal voor de bevordering van de Arbeid.	12.23
2 400	3 300	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.24
150	58	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.	12.27
420	811	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).	12.28
—	915	Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jarig bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau (pro memorie).	12.29
123 908 (647)	79 713 (703)	Totaal voor § 2.	
407 468 (647)	303 399 (1017)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — RENTE EN VERLIEZEN.

Rente :			
25	—	Rente op allerlei schulden	21.01
25	—	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Autres subventions aux entreprises :			
32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail ...		150
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...		100
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social ...		100
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (<i>pour mémoire</i>) ...		—
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :		
	a) de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier ...		
	b) de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières ...		285 000
	c) des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.		
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers) ...		550
33.06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (<i>y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures</i>) ...		24 000
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées ...		400
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil ...		1 900
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.) ...		250
33.10	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique) ...		4 460
33.11	Subsides à titre d'encouragement non autrement définis dans le cadre des activités du Département ...		50
33.12	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique ...		100
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne ...		107 000
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail ...		21 105
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :			
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés ...		22 067
41.02	Subvention au Conseil national du Travail ...		14 618
Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale :			
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi ...		1 032 300
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande ...		13 753
Total pour le chapitre III ...			1 527 903

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Overige subsidies aan bedrijven :			
100	30	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.	32.01
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :			
100	30	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.	33.02
125	200	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (<i>pro memorie</i>).	33.03
		Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening :	33.04
275 000	303 000	a) van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen; b) van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen; c) van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
500	500	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05
23 000	21 970	Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (<i>met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren</i>).	33.06
400	285	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	33.07
1 800	1 345	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	33.08
250	—	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).	33.09
4 263	4 180	Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33.10
—	—	Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.	33.11
—	—	Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België	33.12
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
113 023	74 010	Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	34.01
20 050	18 052	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
21 316	19 692	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
13 536	12 671 (452)	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid :			
1 272 703	2 361 963	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
15 522	12 600	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	42.02
1 761 788	2 830 628 (452)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>		
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>	
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.				
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		2 500	
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		175	
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		2 545	
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		690	
74.05	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et de laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les réipients		800	
	Total pour le chapitre V		6 710	
CHAPITRE VI. — DIVERS.				
01.01	Dépenses exceptionnelles de toute nature, découlant de la centralisation de divers services, telles que achat et reprise de matériel de cuisine et de mobilier, frais de déménagement, d'aménagement, etc. (pour mémoire)		—	
	Total pour le chapitre VI		—	
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail			1 950 258	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
2 483 (133)	2 739	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
444	79	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.02
2 210	2 398	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
670	1 535	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
600	263	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.	74.05
6 407 (133)	7 014	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
1 100	514	Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, voortvloeiend uit de centralisatie van verschillende diensten zoals de aankoop en het overnemen van keukenmaterieel en van meubilair, verhuizings- en inrichtingskosten, enz. (pro memorie).	01.01
1 100	514	Totaal voor hoofdstuk VI.	
2 176 788 (780)	3 141 555 (1469)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.600 1 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (*pour mémoire*) :

<i>Soldes</i>	—	
<i>Recettes :</i>		
— particulières : non patrimoniales		—
<i>Dépenses :</i>		
— non patrimoniales		
Totaux pour le chapitre I	—	—

CHAPITRE II.

FONDS DE REMploi DES CREDITS BUDGETAIRES.

630 1 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954) :

<i>Soldes</i>	191	
<i>Recettes :</i>		
— particulières : non patrimoniales		20
<i>Dépenses :</i>		
— non patrimoniales		
Totaux pour le chapitre II	191	20
Totaux pour la section I	191	20
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière	191	20

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-------	---------	---------	-----------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (*pro memorie*): 600 1 A

Saldo's.

Ontvangsten:

— bijzondere: niet-patrimoniale.

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954): 630 1 C

Saldo's.

Ontvangsten:

— bijzondere: niet-patrimoniale.

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

Totalen voor hoofdstuk II.

Totalen voor sectie I.

Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

14

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

1971	1970	1969
910 000	892 000	861 246

1971	1970	1969
910 000	892 000	861 246

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	810 000	792 000	761 500	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	100 000	100 000	100 000	Directe toelagen (representatiekosten). 112

Augmentation : 18 000 francs.

Répercussion de l'indexation à 135 %.

Vermeerdering : 18 000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 135 %.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

1971	1970	1969
9 746 000	9 094 000	8 199 004 (1 222)

1971	1970	1969
9 746 000	9 094 000	8 199 004 (1 222)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	5 772 500	5 482 000	5 100 000 (1 222)	Niet verdeeld (terugbetaling) 110
111 Salaire proprement dit	3 431 575	3 120 835	2 929 604	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	120 000	108 000	99 000	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	1 665 570	1 665 570	2 247 304	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	850 430	597 000	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Majoration index	880 555	803 245	640 800	Verhoging index.
Allocation de programmation	35 020	55 020	41 500	Programmatietoelage.
Totaux F	3 431 575	3 120 835	2 929 604	Totaal.
112 Allocations directes , F	410 835	363 165	49 400	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	72 500	52 500	16 620	Verlofgeld.
Allocations familiales ,	22 965	22 965	25 200	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ	231 360	213 360	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	84 010	74 340	7 580	Verhoging index.
Totaux F	410 835	363 165	49 400	Totaal.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	131 090	128 000	120 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	9 746 000	9 094 000	8 199 004 (1 222)	Algemene totaal.

Rémunérations sur base des effectifs au 31 mars 1970.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 maart 1970.

Nombre — Aantal	TITRES — GRADES — TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Rembour- sement — Terug- betaling	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinets- vergoeding en vergoeding autobestuurder	Totaux — Totalen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	—	75 000	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	706 500	55 000	761 500
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	496 000	40 000	536 000
1	Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	89 035	319 000	30 000	438 035
2	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	—	100 000	100 000
1	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	50 000	50 000
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	—	30 000	30 000
6	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1 080 750	120 000	1 200 750
2	Aide vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i>	—	536 000	40 000	576 000
4	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	144 100	272 000	80 000	496 100
5	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	107 550	666 250	100 000	873 800
4	Commis. — <i>Klerk</i>	—	308 500	80 000	388 500
2	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	—	—	40 000	40 000
3	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> ...	111 650	—	142 800	254 450
1	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	—	47 600	47 600
1	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	—	—	20 000	20 000
3	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	907 500	60 000	967 500
1	Concierge. — <i>Huisbewaarder</i>	—	—	20 000	20 000
	Allocations de foyer ou de résidence. — <i>Haard- of standplaats- toelagen</i>	17 100	—	—	17 100
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevorderingen</i> ...	850 430	480 000	80 000	1 410 430
	Majoration 35 %. — <i>Verhoging 35 %</i>	461 950	—	423 640	885 590
	Indemnités éventuelles de départ. — <i>Eventuele vergoedingen voor vertrek</i>	288 035	—	—	288 035
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	72 500	—	—	72 500
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>	35 020	—	—	35 020
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	31 000	—	—	31 000
	Cotisations patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	131 090	—	—	131 090
	Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 339 460	5 772 500	1 634 040	9 746 000

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1971	1970	1969
286 475 000	267 517 000	210 709 000 (313 201)

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1971	1970	1969
286 475 000	267 517 000	210 709 000 (313 201)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
110 Non ventilé F	3 311 000	3 225 000	3 791 000 (313 201)	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit	248 201 000	233 977 000	181 336 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations pen- sions veuves et orphelins;	15 000 000	12 000 000	10 500 000	— afhoudingen voor bijdragen wedu- wen- en wezenpensioenen;
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	10 000 000	8 000 000	6 000 000	— afhoudingen voor bijdragen so- ciale zekerheid.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	150 443 000	142 703 000	122 261 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	9 421 000	4 324 000	5 301 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Transferts ou recrutements éventuels.	15 000 000	12 678 000	9 947 000	Overplaatsingen of eventuele aan-wervingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	2 210 000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension (y compris agents de remplacement).	—4 605 000	—652 000	—1 365 000	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen (vervangende agenten inbegrepen).
Augmentations des barèmes au 1 ^{er} juin 1970.	5 108 000	3 057 000	—	Verhoging van de barema's op 1 juni 1970.
Majoration index	61 378 000	59 051 000	36 355 000	Verhoging index.
Allocation de programmation . . .	6 590 000	5 545 000	5 053 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	460 000	1 050 000	759 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 145 000	2 790 000	2 225 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 261 000	1 221 000	800 000	Verhoging index.
Totaux F	248 201 000	233 977 000	181 336 000	Totalen.
112 Allocations directes F	27 143 000	22 684 000	18 852 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	10 901 000	8 509 000	6 466 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	11 825 000	10 475 000	9 547 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	220 000	220 000	280 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	60 000	60 000		Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Majoration index	4 137 000	3 420 000	2 559 000	Verhoging index
Totaux F	27 143 000	22 684 000	18 852 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				<i>Werkgeversbijdragen sociale verzeker- 113</i>
— temporaires F	4 090 000	3 995 000	3 130 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	3 730 000	3 636 000	3 600 000	— vast personeel.
Totaux F	7 820 000	7 631 000	6 730 000	Totalen.
Totaux généraux F	286 475 000	267 517 000	210 709 000 (313 201)	Algemene totalen.

La subdivision en Administration centrale et en Services extérieurs est reprise pour 1971 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling in Hoofdbestuur en in Buitendiensten wordt voor 1971 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Transferts ou recrutements éventuels.		Overplaatsingen of eventuele aanwervingen.
Désignation	Agents définitifs — Vast personeel	Aanwijzing
<i>Administration centrale</i> F 2 Ingénieur. 2 Médecin-inspecteur du travail. 1 Secrétaire d'administration. 3 Traducteur-reviseur. 1 Inspecteur chimiste. 3 Contrôleur social. 3 Commis. 3 Garçon de service.	2 913 000	<i>Hoofdbestuur.</i> 2 Ingenieur. 2 Geneesheer arbeidsinspecteur. 1 Bestuurssecretaris. 3 Vertaler-revisor. 1 Scheikundig inspecteur. 3 Sociaal controleur. 3 Klerk. 3 Dienstjongen.
<i>Services extérieurs</i> F 13 Ingénieur. 18 Ingénieur technicien. 30 Contrôleur social. 5 Commis. 1 Commis-dactylographe. 9 Garçon de service.	12 087 000	<i>Buitendiensten.</i> 13 Ingenieur. 18 Technisch ingenieur. 30 Sociaal controleur. 5 Klerk. 1 Klerk-typiste. 9 Dienstjongen.
Allocations pour exercice de fonctions supérieures.		Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Désignation de la fonction assumée	Agents définitifs — Vast personeel	Aanwijzing van de opgenomen functie
I. — <i>Administration centrale</i> F 1 Inspecteur général. 2 Conseiller. 7 Conseiller-adjoint. 4 Secrétaire d'administration. 1 Traducteur-reviseur. 1 Inspecteur. 3 Chef administratif. 2 Secrétaire administratif. 4 Sous-chef de bureau. 3 Rédacteur. 1 Commis chef. 2 Commis sténodactylographe principal. 2 Commis. 1 Téléphoniste. 1 Expéditionnaire. 1 Chauffeur de chaudière 1 ^{re} classe.	234 000 ⁽¹⁾	I. — <i>Hoofdbestuur.</i> 1 Inspecteur-generaal. 2 Adviseur. 7 Adjunct-adviseur. 4 Bestuurssecretaris. 1 Vertaler-revisor. 1 Inspecteur. 3 Bestuurschef. 2 Administratief secretaris. 4 Onderbureauchef. 3 Opsteller. 1 Hoofdklerk. 2 Eerste klerk stenotypiste. 2 Klerk. 1 Telefonist. 1 Expeditieair. 1 Ketelstoker 1 ^{ste} klasse.
II — <i>Services extérieurs</i> F 4 Ingénieur en chef-directeur. 1 Médecin en chef-directeur. 7 Ingénieur principal chef de service. 2 Conseiller adjoint. 1 Inspecteur. 11 Contrôleur social. 3 Rédacteur. 1 Contrôleur de 2 ^e classe. 1 Contrôleur de l'inspection chimique. 1 Commis dactylographe.	226 000 ⁽¹⁾	II. — <i>Buitendiensten.</i> 4 Hoofdingenieur-directeur. 1 Hoofdgeneesheer-directeur. 7 E.a. ingenieur-hoofd van dienst. 2 Adjunct-adviseur. 1 Inspecteur. 11 Sociaal controleur. 3 Opsteller. 1 Controleur 2 ^e klasse. 1 Controleur bij de scheikundige inspectie. 1 Klerk-typiste.

(1) Montants réduits en fonction des prévisions de promotions.

(1) Verminderde bedragen in functie van de voorziene bevorderingen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	909 000	885 000	487 000	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 909 000 francs prévu pour l'année 1971 se décompose comme suit :

1. <i>Administration centrale</i> F	824 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire et l'indemnité pour prestations irrégulières) F	310 000
Majoration de 24 000 francs suite à l'influence de l'index et à l'augmentation des tâches incombant aux différents services.	
b) Jetons de présence F	464 000
Majoration de 461 000 francs suite à l'augmentation du nombre des réunions (1 000 francs) et au fait que les dépenses pour les commissions paritaires doivent être rangées actuellement sous l'Administration centrale (460 000 francs).	
c) Traduction simultanée F	50 000
Majoration de 21 000 francs pour la même raison que celle mentionnée sous b.	
2. <i>Services extérieurs</i> F	85 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F	85 000
Majoration de 18 000 francs suite à l'influence de l'index et de tâches supplémentaires.	
b) Jetons de présence F	—
Diminution de 460 000 francs (voir Administration centrale, sous b).	
c) Traduction simultanée F	—
Diminution de 40 000 francs (voir Administration centrale, sous c).	

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Het voor het jaar 1971 voorziene krediet van 909 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. <i>Hoofdbestuur</i> F	824 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris en van de vergoeding voor onregelmatige prestaties), ... F	310 000
Verhoging van 24 000 frank ingevolge de invloed van het indexcijfer en van de verhoging van de taken die ten laste vallen van de verschillende diensten.	
b) Presentiegelden F	464 000
Verhoging van 461 000 frank ingevolge de verhoging van het aantal vergaderingen (1 000 frank) en het feit dat de uitgaven voor de paritaire comités thans onder het hoofdbestuur dienen te worden ondergebracht (460 000 frank).	
c) Simultaan vertaling F	50 000
Verhoging van 21 000 frank om dezelfde reden als onder b vermeld.	
2° <i>Buitendiensten</i> F	85 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale en onregelmatige prestaties F	85 000
Verhoging van 18 000 frank ingevolge invloed van het indexcijfer en bijkomende taken.	
b) Zitpenningen F	—
Vermindering met 460 000 frank (zie Hoofdbestuur, sub b).	
c) Simultaan vertaling F	—
Vermindering met 40 000 frank (zie Hoofdbestuur, sub c).	

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	1 535 000	2 095 000	1 025 000	Loon in natura 115

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus F	600 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50 000

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	600 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groepingen	50 000

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. : Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chaud fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.)	785 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	100 000
Total F	1 535 000
Crédit déterminé, tenant compte des besoins probables.	

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. : Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.)	785 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.)	100 000
Totaal F	1 535 000
Krediet bepaald, rekening houdend met de waarschijnlijke behoeften.	

Art. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 747 000	3 077 000	2 405 000	Eigenlijk loon 111

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité aux personnes appelées à les aider moralement et/ou religieusement.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan de personen geroepen om hen morele en/of religieuze bijstand te verlenen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 408 000	11 768 000 (524 865)	8 693 000 (263 091)	Aigemene werkingskosten 121

SERVICES	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuite, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Totaux
DIENSTEN	Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoekingen dactylografie-werken enz.)	Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	100 000	100 000	3 039 000	—	2 219 000	5 458 000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	—	—	1 950 000	—	1 000 000	2 950 000
F	100 000	100 000	4 989 000	—	3 219 000	8 408 000

Les prévisions reprises sous « e) Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale F	2 219 000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction F	80 000
— Remboursement à la R.T.T. de frais pour des téléphonistes qui remplacent temporairement les agents définitifs F	109 000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière F	25 000
— Commissions paritaires : Traduction simultanée par des interprètes spécialisés F	10 000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à « l'Arbeidsblad » (articles et traductions) F	150 000
— Études, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnalités étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi et à la sécurité du travail F	825 000
— Frais de garde du bâtiment occupé par le Département F	1 020 000
2. Services extérieurs F	1 000 000
— Conseils de prud'hommes : Indemnités aux présidents, assesseurs juridiques, rémunérations du personnel administratif (commis et messagers), etc. F	1 000 000

Par rapport à 1970 on constate une augmentation de 2 690 000 francs au littéra 1, « Administration centrale », et une diminution de 6 050 000 francs au littéra 2, « Services extérieurs ».

1. Administration centrale F	+2 690 000
-------------------------------------	------------

c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat :

L'augmentation résulte surtout du fait que les jetons de présence et les frais de route et de séjour des commissions paritaires qui, jusqu'à présent, étaient imputés aux services extérieurs, seront maintenant à charge de l'administration centrale par suite de la création du service des relations collectives de travail F

2 250 000

En ce qui concerne les autres commissions, on prévoit un léger accroissement des activités F

116 000

e) Prestations de tiers :

L'augmentation du crédit est due à l'adaptation au coût de la vie des frais de garde du bâtiment loué par le Département et à une majoration du crédit couvrant les frais d'études à exécuter par des services et centres universitaires F

324 000

2. Services extérieurs F	—6 050 000
---------------------------------	------------

La diminution résulte :

1° du transfert à l'Administration centrale du service des commissions paritaires (voir sous c ci-dessus);

2° du fait qu'en 1971, par suite de la création des tribunaux du travail, les conseils de prud'hommes ne traiteront plus que les affaires courantes.

De behoeftenramingen onder « e) Prestaties van derden » zijn, als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur F	2 219 000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven F	80 000
— Terugbetaling aan de R.T.T. van kosten voor telefonisten die tijdelijk de vaste personeelsleden vervangen F	109 000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens F	25 000
— Paritaire comités : Simultaanvertalingen door gespecialiseerde tolken F	10 000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikelen en vertalingen) F	150 000
— Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek en de arbeidsveiligheid F	825 000
— Kosten voor bewaking van het door het Departement bezette gebouw F	1 020 000
2. Buitendiensten F	1 000 000
— Werkrechtshouders : Vergoedingen aan voorzitters, rechtskundige bijzitters, wedden van het administratief personeel (klerken en boden), enz. F	1 000 000

In vergelijking met 1970 wordt een verhoging met 2 690 000 frank vastgesteld sub. 1, « Hoofdbestuur », en een vermindering met 6 050 000 frank sub. 2, « Buitendiensten ».

1. Hoofdbestuur F	+2 690 000
--------------------------	------------

c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen :

De verhoging is vooral het gevolg van het feit dat wanneer tot nog toe de presentiegelden en de reis- en verblijfkosten van de paritaire comités aangerekend werden op de buitendiensten, zij thans, ingevolge de oprichting van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen, ten laste van het hoofdbestuur zullen vallen F

2 250 000

Wat de andere comités betreft voorziet men een lichte verhoging van de activiteiten F

116 000

e) Prestaties van derden :

De vermeerdering van het krediet is te wijten aan de aanpassing aan de levensduurte van de bewakingskosten van het door het departement gehuurde gebouw en aan een verhoging van het krediet tot dekking van de kosten van studies uit te voeren door universitaire diensten en centra F

324 000

2. Buitendiensten F	—6 050 000
----------------------------	------------

De vermindering vloeit voort uit :

1° de overheveling van de dienst der paritaire comités naar het Hoofdbestuur (zie sub. c hierboven);

2° het feit dat in 1971 de werkrechtshouders, ingevolge de oprichting van de arbeidsgerechten, nog slechts de lopende zaken verder zullen afhandelen

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 555 000	9 002 000 (7 575)	7 877 000 (285 967)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur, gaz, électricité <i>Water, stoom, gas, elektriciteit</i> (a)	Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.) <i>Andere verbruiksuitgaven (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.)</i> (b)	Affranchissement de correspondances <i>Frankering van brieven</i> (c)	Télégrammes et téléphones (abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.) <i>Telegrammen en telefoons (abonnements, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstellingen en verplaatsing van telefoonstoelen, enz.)</i> (d)	Transport <i>Vervoer</i> (e)	Location, impositions, redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.) <i>Huur, belastingen, retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.)</i> (f)	Totaux <i>Totalen</i>
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i> F	2 060 000	50 000	110 000	1 620 000	50 000	255 000	4 145 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1 415 000	20 000	10 000	2 695 000	30 000	240 000	4 410 000
F	3 475 000	70 000	120 000	4 315 000	80 000	495 000	8 555 000

Le crédit, qui a diminué de 447 000 francs par rapport à 1970, a été fixé compte tenu des besoins probables du Département.

Het krediet, dat t.o.v. 1970 met 447 000 frank is verminderd, werd vastgesteld, rekening houdend met de waarschijnlijke behoeften van het Departement.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	14 748 000	14 617 000 (15 769)	14 840 000 (9 742)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i> (a)	Acquisition d'ouvrages et de publications <i>Aanschaffen van werken en publikaties</i> (b)	Abonnements aux journaux et publications officielles <i>Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties</i> (c)	Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien <i>Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten</i> (d)	Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) <i>Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties)</i> (e)	Publications par le Département <i>Publikaties door het Departement</i> (f)	Totaux <i>Totalen</i>
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i> F	3 138 000	697 000	935 000	461 000	603 000	3 328 000	9 162 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	4 776 000	200 000	220 000	300 000	90 000	—	5 586 000
F	7 914 000	897 000	1 155 000	761 000	693 000	3 328 000	14 748 000

L'augmentation est due aux frais d'entretien plus élevés affectant les bâtiments occupés par le Département et à l'accroissement des dépenses découlant de l'installation dans le courant de 1970 du nouveau service des relations collectives de travail.

De verhoging is te wijten aan de hogere onderhoudskosten van de door het Departement bezette gebouwen en aan de meeruitgaven voortvloeiend uit de installatie in de loop van 1970 van de nieuw opgerichte dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen.

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties door het Departement » vertegenwoordigt de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen.

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Natuur	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Revue du Travail, « Arbeidsblad » et appendices. « Revue du Travail », Arbeidsblad en aanhangsels.	1 733 000	11	Revue mensuelle Maandblad	150	1 100 ex. fr. 750 nl. ex.	1 020 600	400 ou 280 F 400 of 280 F (prix-librairie) (prijs-boekhandel)
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail. Bijvoegsels voor het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.	600 000	Trimestrielle Driemaandelijks	Feuillet Bladen	50	5 000 ex. fr. 5 000 nl. ex.	Totalité Volledig	50 F prix forfaitaire 50 F vastgestelde prijs
Aperçu de la législation du travail en Belgique (mises à jour 1971). Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (bijwerkingen 1971).	50 000	1	Brochure Brochure	175	1 500 ex. fr. 1 500 nl. ex.	1 000 1 000	100 F
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois sociales. Bijwerkingen aan het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.	150 000	Irrégulier Onregelmatig	Feuillet Bladen	400	275 ex. fr. 275 nl. ex.	—	Pour les besoins du service Voor dienstnoodwendigheden
Vade-Mecum des salaires, Document de base + mises à jour. Vade-Mecum van de lonen. Basisdocument + bijwerkingen.	125 000	Irrégulier Onregelmatig	Brochure Brochure	400	325 ex. Bilingue Tweetalig	—	Document de travail de l'administration Werkdocument van de administratie
Coordination de la législation du travail (mises à jour). Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullingen).	500 000	12	Feuillet Bladen	25	1 000 ex.	500 ex.	A déterminer Te bepalen
Catalogue des revues. Tijdschriftencatalogus.	50 000	Irrégulier Onregelmatig	Catalogue Catalogus	100	1 000 ex. Bilingue Tweetalig	—	Gratuit Gratis
Brochure contenant les résultats des élections sociales. Brochure over de resultaten van de sociale verkiezingen.	120 000	1	Brochure Brochure	150	300 ex. fr. 300 nl. ex.	Totalité Volledig	100 F

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 755 000	3 000 000 (1 756)	2 300 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit fixé en fonction des besoins probables.

Krediet bepaald in functie van de waarschijnlijke behoeften.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 230 000	3 008 000 (12 443)	3 152 000	Algemene werkingskosten 121

Des hausses régulières des prix et l'extension de l'effectif du personnel sont la cause de l'augmentation du crédit.

De geregelde prijsstijgingen alsmede de uitbreiding van de personeelsbezetting zijn de oorzaak van de verhoging van het krediet.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	365 000	253 000 (7 809)	206 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit nécessaire pour la fourniture de :

- 1° cache-pousière à 112 serveuses de réfectoire et nettoyeuses;
- 2° vêtements de travail à 30 garçons de service et membres du personnel d'entretien;
- 3° uniformes à 43 messagers-huissiers;
- 4° vêtements de protection à 56 ingénieurs et ingénieurs-techniciens ainsi qu'à 107 contrôleurs sociaux.

Krediet nodig voor het verschaffen van :

- 1° stofjassen aan 112 refterdiensters en schoonmaaksters;
- 2° werkkleding aan 30 dienstjongens en onderhoudspersoneelsleden;
- 3° uniformen aan 43 bode-kamerbewaarders;
- 4° beschermingskledij aan 56 ingenieurs en technisch-ingenieurs, alsmede aan 107 sociale controleurs.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	63 000	50 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit est due à l'importance du nettoyage du bâtiment pris en location en 1969 et à la nature du revêtement du sol, qui nécessite l'achat de produits spéciaux.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de belangrijkheid van de schoonmaak van het in 1969 in huur genomen gebouw en de aard van de vloerbekleding waarvoor speciale produkten moeten aangekocht worden.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	687 000	620 000 (51 731)	565 000 (140 000)	Algemene werkingskosten 121

	Cabinet du Ministre — Kabinet van de Minister	Administration centrale — Hoofdbestuur	Totaux — Totalen
a) Consommation. — Verbruik F	220 000	100 000	320 000
b) Entretien. — Onderhoud	125 000	50 000	175 000
c) Matériel, outillage et pneumatiques. — Materieel, werktuigen en rubberbanden	70 000	45 000	115 000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement. — Eventueel huren van voertuigen voor vervanging	5 000	—	5 000
e) Réparation dégâts en cas d'accident. — Herstelling schade bij ongeval	50 000	22 000	72 000
Totaux. — Totalen F	470 000	217 000	687 000

L'augmentation du crédit est surtout due à l'augmentation de la consommation d'essence et à la hausse des prix des pneus et des produits d'entretien.

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van het meerverbruik van benzine en van de prijsstijging van de banden en onderhoudsprodukten.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19 010 000	16 045 000	11 496 000 (1 689)	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service. — Kosten betreffende dienstreizen.				Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.	Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.	Indemnités pour dégâts matériels. Vergoedingen wegens materiële schade.	Totaux. Totalen.
	Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.	Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).	Missions à l'étranger. Opdrachten naar het buitenland.				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	436 000	1 524 000	574 000	1 809 000	750 000	—	10 000	5 103 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i> F	2 074 000	6 780 000	4 792 000	—	160 000	100 000	1 000	13 907 000
F	2 510 000	8 304 000	5 366 000	1 809 000	910 000	100 000	11 000	19 010 000

L'augmentation du crédit en 1971 découle des éléments suivants :

a, b, c) Augmentation du nombre d'agents itinérants : conciliateurs sociaux et contrôleurs sociaux et majoration des frais de route et de séjour y afférents, l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation ainsi que l'adaptation des indemnités kilométriques (<i>Moniteur belge</i> du 28 janvier 1970) F	2 591 000
d) Adaptation du crédit concernant les missions à l'étranger, compte tenu des missions projetées F	279 000
e) Majoration de l'intervention totale de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, compte tenu de l'augmentation des effectifs et de la majoration du plafond pour l'obtention d'un abonnement social. F	45 000
f) Majoration des indemnités de changement de résidence F	50 000

De kredietvermeerdering in 1971 vloeit voort uit volgende elementen.

a, b, c) Verhoging van het aantal ambulante personeelsleden : sociale bemiddelaars en sociale controleurs en de daaruit voortvloeiende stijging van de uit te keren reizen en verblijfskosten, de terugslag van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, alsmede de aanpassing van de kilometervergoedingen (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 28 januari 1970) F	2 591 000
d) Aanpassing van het krediet betreffende de opdrachten naar het buitenland, rekening houdend met de in het vooruitzicht gestelde zendingen F	279 000
e) Verhoging van de totale tegemoetkoming door de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, rekening houdend met de verhoging van de personeelsbezetting en de verhoging van het plafond voor het bekomen van een sociaal abonnement F	45 000
f) Verhoging van de vergoedingen wegens standplaatsverandering F	50 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	120 000	105 000	105 000	Algemene werkingskosten 121

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, et à la préparation d'examens de promotion. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires accordées pour aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelle.

Il couvre également les allocations octroyées aux fonctionnaires et aux personnes étrangères à l'administration chargés de la formation du personnel du Département (y compris les frais de route et de séjour des non-fonctionnaires).

Une augmentation est sollicitée pour permettre à un fonctionnaire d'assister à un cycle d'études du « Programme interuniversitaire de formation des dirigeants ».

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	130 000	190 000	100 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommations, etc.); y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Le crédit a été adapté aux besoins probables du Département, compte tenu d'un montant de 5 000 francs pour couvrir les frais de représentation du secrétaire général.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van seminars, cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot bevorderingsexamens. Het is eveneens bestemd voor het dekken van de geldelijke tegemoetkoming toegekend om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, vervolmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het dekt insgelijks de toelagen verleend aan de ambtenaren en de personen die buiten de administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet-ambtenaren).

Een verhoging wordt aangevraagd om een ambtenaar toe te laten een studiecycclus bij te wonen van het « Interuniversitair Programma tot directievorming ».

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden, (consumpties, huren van materiaal, enz.) of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.); met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

Het krediet werd aangepast aan de waarschijnlijke behoeften van het Departement, rekening gehouden met een bedrag van 5 000 frank om de representatiekosten van de secretaris-generaal te bekostigen.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains.	30 000 000	44 100 000	18 615 000 (1730)	Huur van gebouwen en land 122

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux occupés et loués actuellement par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail. Lors de la fixation du crédit, il a été tenu compte des contrats existants, selon des renseignements fournis par le Ministère des Travaux publics.

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet en gehuurd. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200 000	367 000	352 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux.

A. — *Administration centrale.*

Service d'études. — Bibliothèque :

Aménagements exceptionnels suite au déménagement de la bibliothèque.

En deux tranches : 1971 et 1972.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

A. — *Hoofdbestuur.*

Studiedienst. — Bibliotheek :

Buitengewone voorzieningen ingevolge de verhuizing van de bibliotheek.

In twee schijven : 1971 en 1972.

1^{re} tranche :

1. Locaux du personnel :

Interphone — Bureaux du conseiller et du secrétaire d'administration.

2. Magasin de livres :

Déménagement et réaménagement ensuite de l'implantation des nouveaux rayons dont l'achat est prévu au budget de 1971 F 50 000

B. — Services extérieurs :

Administration de la Sécurité du Travail :

Déménagement et aménagement des directions provinciales de Flandre occidentale et d'Anvers 60 000

Païement des dégâts locatifs suite au départ des services précités 40 000

Administration de la Réglementation et des Relations du Travail :

Déménagement et aménagement de la direction provinciale de Liège (Inspection des Lois sociales) 30 000

Païement des dégâts locatifs suite au départ du service précité 20 000

F 200 000

Art. 12.15. — Dépenses relatives à l'achat de matériel et matières premières divers nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires.

1^{ste} schijf :

1. Lokalen van het personeel :

Interfoon — Bureaus van de adviseur en van de bestuurssekretaris.

2. Boekenzaal :

Verhuizing en wederinrichting der lokalen ingevolge het opstellen van nieuwe rekken waarvan de aankoop voorzien is op de begroting 1971 F 50 000

B. — Buitendiensten :

Administratie van de Arbeidsveiligheid :

Verhuizing en inrichting van de provinciale directies van West-Vlaanderen en Antwerpen 60 000

Betaling van huurschade ingevolge het vertrek van voornoemde diensten 40 000

Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering :

Verhuizing en inrichting van de provinciale directie van Luik (Inspectie van de Sociale Wetten) 30 000

Betaling van huurschade ingevolge het vertrek van voornoemde dienst 20 000

F 200 000

Art. 12.15. — Uitgaven in verband met de aankoop van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	215 000	200 000	215 000	Specifieke aankopen 123

Le fonctionnement normal en 1971 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 215 000 francs.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F 115 000

2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du Travail 100 000

F 215 000

Une augmentation de 15 000 francs par rapport à 1970 est nécessaire pour obtenir un rendement plus élevé des laboratoires.

Art. 12.16. — Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi.

De normale werking, in 1971 van de verschillende opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materiaal en grondstoffen voor een bedrag van 215 000 frank.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde F 115 000

2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids-veiligheid 100 000

F 215 000

Een verhoging van 15 000 frank ten opzichte van 1970 is nodig om een hoger rendement van de laboratoria te bekomen.

Art. 12.16. — Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	11 000 000	10 000 000	—	Specifieke aankopen 123

Vu l'importance considérable d'une connaissance approfondie du marché de l'emploi, on a commencé en 1970 à établir une statistique annuelle au moyen des bons de cotisation pour l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité.

Le coût y afférent est évalué à 11 000 000 de francs pour 1971.

Art. 12.21. — Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.

Gelet op het grote belang van een grondige kennis van de arbeidsmarkt, werd in 1970 een aanvang gemaakt met het opmaken van een jaarlijkse statistiek met behulp van de bijdragebons voor het Rijks-instituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

De kosten hiervan worden voor 1971 geraamd op 11 000 000 frank.

Art. 12.21. — Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	90 000	—	—	Specifieke aankopen 123

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies est concrétisée par l'organisation, par le Département de l'Emploi et du Travail, d'un groupe ou cycle

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de organisatie, door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid,

d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays-membres des Nations Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays-membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 90 000 francs.

Des fonctionnaires du Département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement sont imputés à charge de ce crédit.

Art. 12.22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles y compris la lutte contre les poussières dans les charbonnages.*

van een collectieve studiegroep of studiecycclus voor deelnemers, onderdanen van de lid-staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende lid-staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 90 000 frank.

Tot de rechthebbenden kunnen ook ambtenaren van het Departement behoren en hun reiskosten worden op dit krediet aangerekend.

Art. 12.22. — *Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten met inbegrip van de stofbestrijding in de steenkolenmijnen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	125 000	100 000	124 000	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit couvrir le coût des investigations médicales et des recherches de laboratoire, à effectuer selon les nécessités et à la demande du Conseil supérieur d'Hygiène, des comités professionnels et des organismes internationaux (C.I.E.). L'acquisition de matériel ou de documents se rapportant à ces enquêtes, les frais de déplacement des travailleurs convoqués aux examens, les pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes sont également pris en charge par le susdit crédit.

La majoration de 25 000 francs de ce crédit par rapport à 1970 résulte en premier lieu de l'augmentation des frais de déplacement des travailleurs convoqués aux examens, ainsi que des pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et des charges sociales y afférentes.

Art. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

Dit krediet moet de kosten dekken van de medische navorsingen en laboratoriumonderzoeken uit te voeren volgens de noodwendigheden en op aanvraag van de Hoge Raad voor Hygiëne, de bedrijfscomités en van de internationale organismen (E.E.G.). De aankoop van materieel of documenten alsmede de verplaatsingskosten van de te onderzoeken werknemers en het loonverlies die deze laatsten ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten vallen eveneens ten laste van voornoemd krediet.

De vermeerdering van het krediet met 25 000 frank t.o.v. 1970 is vooral te wijten aan de verhoging van de verplaatsingskosten van de voor onderzoek ontboden arbeiders, alsmede van het loonverlies dat deze laatsten ondergaan en de ermee betrekking hebbende sociale lasten.

Art. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	9 695 000	7 500 000 (24 993)	5 939 128	Specifieke aankopen 123

Le montant sollicité est réparti comme suit :

I. — PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL : 8 580 000 francs.

Dépenses spéciales non annuelles :

A. — Campagne de sécurité pour la prévention des accidents du travail dans deux secteurs professionnels à déterminer par le Groupe d'Action et de Propagande - Conseil Supérieur S.H.E. F 750 000

B. — Campagne nationale « follow-up » concernant les handicapés F 200 000

C. — Campagne nationale « follow-up » pour la promotion professionnelle et sociale F 200 000

D. — Campagne nationale concernant les services médicaux de travail F 500 000

Dépenses ordinaires annuelles :

A. — Information. — Action. — Propagande :

Information générale. — Action et propagande « nationale » à Bruxelles au siège du Commissariat général. — Prix d'encouragement. — Relations publiques (conférences de presse, réceptions, etc.) :

1^{re} Promotion du travail en général F 250 000

a) Présentations permanentes de thèmes concernant la promotion du travail (sciences humaines du travail);

b) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail, destinée à consultation publique).

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

I. — MENSELIJKE ARBEIDSPROBLEMEN : 8 580 000 frank.

Uitzonderlijke niet-jaarlijkse uitgaven :

A. — Veiligheidscampagne ter voorkoming van arbeidsongevallen in twee bedrijfssectoren, te bepalen door de Actie- en Propagandagroep - Hoge Raad V.G.V. ... F 750 000

B. — Nationale « follow-up » actie betreffende de minder validen F 200 000

C. — Nationale « follow-up » actie voor de professionele en sociale promotie F 200 000

D. — Nationale campagne betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten F 500 000

Gewone jaarlijkse uitgaven :

A. — Informatie. — Actie. — Propaganda :

Algemene voorlichting. — « Nationale » actie en propaganda te Brussel, ten zetel van het Commissariaat-generaal. — Aanmoedigingsprijzen. — Public relations (persconferenties, recepties, enz.) :

1^o Bevordering van de arbeid in het algemeen ... F 250 000

a) Doorlopende voorstellingen over thema's betreffende de bevordering van de arbeid (menselijke wetenschappen van de arbeid);

b) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging).

2° Campagne en collaboration avec le Groupe d'Action et de Propagande F	900 000	2° Campagne in samenwerking met de Actie- en Propagandagroep F	900 000
a) Publications diverses (Annuaire de la Sécurité, rapports généraux, monographies, brochures, dépliants, etc.). A remarquer que les frais de l'Annuaire de la Sécurité sont récupérés par la vente;		a) Allerlei publikaties (Veiligheidsjaarboek, algemene verslagen, monografieën, brochures, folders, enz.). Op te merken dat de onkosten van het Veiligheidsjaarboek gedekt worden door de verkoop van dit werk;	
b) Information, propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail;		b) Informatie, propaganda en actie voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen;	
c) Exposition itinérante.		c) Rondreizende tentoonstelling.	
3° Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil National pour la Promotion du Travail (séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.) ainsi que de divers comités d'étude et d'action (journaux d'entreprises, alimentation et logement des travailleurs, problèmes des travailleurs âgés, temps libre des travailleurs, etc.) au siège du Commissariat général, Bruxelles F	150 000	3° Werkings- en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid (studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.) alsook van diverse studie- en actiecomités (personeelsbladen, voeding en huisvesting van de arbeiders, problemen van de bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding van de arbeiders, enz.) ten zetel van het Commissariaat-generaal, Brussel F	150 000
4° Campagne en collaboration avec le Conseil Supérieur de Sécurité, Hygiène et Embellissement des Lieux de travail F	100 000	4° Actie in samenwerking met de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing der Werkplaatsen F	100 000
B. — <i>Information générale. — Action et propagande « décentralisée » par les comités de province pour la promotion du travail :</i>		B. — <i>Algemene voorlichting. — « Gedecentraliseerde » actie en propaganda door de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid :</i>	
1° Manifestations avec rayonnement national :		1° Manifestaties met nationale uitstraling :	
a) Journée nationale d'étude concernant le Film pour le Travail et l'Industrie : Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail : exposés, projections, démonstrations, etc. F	120 000	a) Nationale Studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : Afdeling Veiligheid, Hygiène en Verfraaiing van de Werkplaatsen : uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz. F	120 000
b) Présentations, démonstrations, séances d'étude consacrées au vêtement de travail (Salon du Vêtement de travail - Textirama, Gand, janvier 1971) F	300 000	b) Voorstellingen, demonstraties, studiezittingen gewijd aan de arbeidskleding (Salon voor Arbeidskleding - Textirama, Gent, januari 1971) F	300 000
c) Organisation de la Septième Biennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie F	750 000	c) Organisatie van de Zevende Internationale Biennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm F	750 000
d) Symposium International sur un thème d'ergonomie (Limbourg, octobre 1971) F	220 000	d) Internationaal Symposium over een thema van ergonomie (Limburg, oktober 1971) F	220 000
e) Participation au fonctionnement de quatre centres de formation pour la promotion du travail - Section Sécurité (Anvers, Bruxelles, Hainaut, Limbourg) F	800 000	e) Deelneming aan de werking van vier opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid - Afdeling Veiligheid (Antwerpen, Brussel, Henegouwen, Limburg) F	800 000
f) Participation aux journées d'étude consacrées à la prévention et à la lutte contre les incendies et organisées dans quelques villes importantes par la Commission belge pour la Technique du Feu F	90 000	f) Deelneming aan studiedagen over brandvoorkoming en -bestrijding, georganiseerd in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek. F	90 000
g) Participation à une exposition et à un congrès sur la sécurité et l'hygiène (Courtrai) F	200 000	g) Deelneming aan een tentoonstelling en een congres over veiligheid en hygiène (Kortrijk) F	200 000
2° Sur le plan provincial F	1 750 000	2° Op provinciaal vlak F	1 750 000
a) Exposition, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc. concernant la promotion du travail;		a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz., over de bevordering van de arbeid;	
b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès;		b) Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;	
c) Congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;		c) Interprovinciale congressen voor de bevordering van de arbeid;	
d) Concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;		d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;	
e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;		e) Diploma's, getuigschriften, plaketten, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;	
f) Frais de fonctionnement et d'administration des comités de province pour la promotion du travail.		f) Werkings- en administratiekosten van de provinciecomités voor de bevordering van de arbeid.	
3° Relations sur le plan international : « World Trade Center » - Stand d'information permanente aux « World Trade Centers » d'Anvers et de Bruxelles, destiné à la promotion de l'emploi et du travail en général F	250 000	3° Betrekkingen op internationaal vlak : « World Trade Center » - Stand met doorlopende voorlichting in de « World Trade Centers » van Antwerpen en Brussel, bestemd voor de bevordering van de tewerkstelling en de arbeid in het algemeen F	250 000
C. — <i>Section audio-visuelle</i> F	700 000	C. — <i>Audio-visuele afdeling</i> F	700 000
a) Production de filmstrips, interludes, etc., en collaboration avec l'Association Nationale pour la prévention des Accidents du Travail (A.N.P.A.T.) et le Centre Technique Audio-Visuel International (C.T.A.V.I.), concernant la Promotion du Travail;		a) Produktie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging ter Voorkoming van Arbeidsongevallen (N.V.V.A.) en het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum (I.A.V.T.C.) betreffende de bevordering van de arbeid;	
b) Acquisitions, sonorisation et sous-titrage de films;		b) Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;	
c) Achat de nouvelles copies;		c) Aankoop van nieuwe kopieën;	
d) Acquisition et entretien de matériel de projection;		d) Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;	
e) Organisation de séances de projection;		e) Inrichting van filmvertoningen;	
f) Distribution de matériel audio-visuel;		f) Verdeling van audio-visueel materiaal;	
D. — <i>Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action</i> F	300 000	D. — <i>Didactisch informatie- en opleidingsmateriaal en actiemiddelen</i> F	300 000
a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;		a) Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.;	

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.

E. — Divers et imprévus :

Participation à des manifestations imprévues concernant la Promotion du Travail survenant en cours d'année ... F 50 000

II. — DISTINCTIONS HONORIFIQUES : 1 115 000 francs.

A. — Diplômes :

Diplômes du Travail, des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papier, impression, etc.) ... F 250 000

B. — Décorations et plaquettes :

Décorations des Ordres Nationaux. Décorations des Unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, coupes et trophées, etc. ... F 600 000

C. — Cérémonie nationale du Travail :

Cérémonie nationale solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés), Bruxelles : Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. ... F 250 000

D. — Divers et imprévus :

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année ... F 15 000

Art. 12.24. — Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura;

c) Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz.

E. — Allerlei en onvoorzien :

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid die tijdens het jaar kunnen plaats hebben ... F 50 000

II. — EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN : 1 115 000 frank.

A. — Diploma's :

Diploma's van de Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) ... F 250 000

B. — Eretekens en plaketten :

Eretekens van Nationale Orden. Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, bекers en trofeeën enz. ... F 600 000

C. — Nationale Arbeidsplechtigheid :

Jaarlijkse nationale plichtigheid van de Arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden), Brussel : Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoraties, enz. ... F 250 000

D. — Allerlei en onvoorzien :

Speciale onvoorziene manifestaties, die tijdens het jaar kunnen plaats hebben ... F 15 000

Art. 12.24. — Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 150 000	2 400 000	3 300 000	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

Cette intervention, limitée toutefois à un maximum de 15 000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres.

En ce qui concerne l'immigration, la situation est la suivante :

1° pas de restriction pour les ressortissants des pays membres de la C.E.E.;

2° une restriction pratiquement totale pour les ressortissants d'autres pays.

Il est escompté qu'un crédit de 2 150 000 francs sera nécessaire pour 1971.

Art. 12.27. — Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek; inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15 000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere.

In zake immigratie is de toestand als volgt :

1° geen beperking voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G.;

2° praktisch totale beperking voor de onderdanen van andere landen.

Verwacht wordt dat, voor 1971, een krediet van 2 150 000 frank zal nodig zijn.

Art. 12.27. — Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	235 000	150 000	58 000	Specifieke aankopen 123

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Le montant du crédit sollicité se répartit comme suit :

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Het bedrag van het aangevraagd krediet wordt als volgt omgeslagen :

	Coût total Bedrag der kosten	Subside Toelage	
I. — Organisation de fêtes folkloriques et sportives, etc.			I. — Inrichting van folkloristische en sportfeesten, enz.
Hainaut :			Henegouwen :
Charleroi F	60 000	20 000	Charleroi.
Mons	60 000	20 000	Bergen.
Limbourg	120 000	40 000	Limburg.
Liège	150 000	50 000	Luik.
Namur	60 000	20 000	Namen.
F	450 000	150 000	
II. — Expositions.			II. — Tentoonstellingen.
Hainaut :			Henegouwen :
Charleroi F	20 000	6 000	Charleroi.
Mons	20 000	6 000	Bergen.
Limbourg	30 000	10 000	Limburg.
Liège	30 000	10 000	Luik.
Namur	10 000	3 000	Namen.
F	110 000	35 000	
III. — Matériel d'information et moyens d'action :			III. — Informatiematerieel en actiemiddelen :
Acquisition de matériel didactique, de matériel audio-visuel, brochures, dépliants, prix d'en- couragement en nature, etc. F	150 000	50 000	Aankoop van didactisch materieel, audio-visueel materieel, brochures, folders, aanmoedigings- prijzen in natura, enz.

Art. 12.28. — Dépenses de toute nature relative à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.).

Art. 12.28. — Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	480 000	420 000	810 968	Specifieke aankopen 123

Les projections des films concernant l'information professionnelle font l'objet d'un grand intérêt.

Aussi bien les organisations d'employeurs et de travailleurs, que les organisations de jeunesse et les associations de parents font usage de ces films.

Etant donné le grand succès des films, il faudra encore 5 copies de chaque film dans les deux langues nationales pour l'exécution du programme en 1971.

Le prix de revient d'une copie peut être évalué à 4 000 francs; ce qui nécessite l'inscription d'un crédit de 4 000 francs $\times$ 120 = 480 000 francs au budget de 1971.

De vertoningen van de films betreffende de beroepsvoorlichting kennen een zeer grote belangstelling.

Zowel de werkgevers- en werknemersorganisaties als de jeugd- en de ouderverenigingen maken van deze films gebruik.

Gelet op het grote succes van de films zijn voor de afwerking van het programma in 1971 nog van elke film, in beide landstalen, 5 kopieën nodig.

De kostprijs van één kopie mag geraamd worden op 4 000 frank; zodat op de begroting 1971 een krediet moet worden uitgetrokken van 4 000 frank $\times$ 120 = 480 000 frank.

Art. 12.29. — Dépenses afférentes à la commémoration du 50^e anniversaire du Bureau International du Travail (pour mémoire).

Art. 12.29. — Uitgaven in verband met de herdenking van het 50-jarig bestaan van het Internationaal Arbeidsbureau (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	915 000	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE II.
INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

HOOFDSTUK II.
RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

Art. 21.01. — *Rente op allerlei schulden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses ... F	25 000	25 000	—	Rente op allerlei schulden 214

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements d'arriérés ou autres dettes.

Vereffening van eventuele nalatigheidsinteressen op achterstallige betalingen en andere schulden.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	150 000	100 000	30 000	Overige subsidies aan privébedrij- 322 ven.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

L'augmentation par rapport à 1970 est due aux facteurs suivants :

1° Après révision de son organisation, l'union professionnelle des médecins du travail a repris ses activités, qui consistent, d'une part, en l'organisation de séminaires sur certains sujets scientifiques et, d'autre part, en l'édition d'une revue mensuelle pour ses membres :

2° Des groupes de médecins du travail ont pris, sur le plan local, des initiatives en vue d'obvier aux dangers inhérents aux entreprises locales.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

De verhoging t.o.v. 1970 is te wijten aan volgende feiten :

1° Na herziening van zijn organisatie, heeft de beroepsvereniging der arbeidsgeneesheren haar activiteiten hervat welke enerzijds bestaan in het inrichten van symposia over bepaalde wetenschappelijke onderwerpen en, anderzijds, het uitgeven van een maandelijks tijdschrift voor haar leden.

2° Groepen arbeidsgeneesheren hebben op lokaal vlak initiatieven genomen ten einde tegemoet te komen aan de gevaren, inherent aan de plaatselijke bedrijven.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages ... F	100 000	100 000	30 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Montant inchangé.

Il s'agit ici, en fait, d'un crédit de prévision pouvant être influencé par l'issue de procès actuellement en cours.

Onveranderd bedrag.

Het betreft hier, in feite, een krediet dat kan beïnvloed worden door de afloop van de processen die thans aan gang zijn.

Art. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

Art. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions ... F	100 000	100 000	100 000	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Cette subvention est accordée à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Art. 33.03. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (pour mémoire).*

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

Art. 33.03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages ... F	—	125 000	200 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :*

- a) de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier;
- b) de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières;
- c) des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening :*

- a) van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen;
- b) van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen;
- c) van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages ... F	285 000 000	275 000 000	303 000 000	Sociale steun : gezinnen ... 33.11

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, des annexes I, II et III du Protocole sur le Statut de la Cour de Justice, du Protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

Vu le rythme des licenciements et des paiements, il faut inscrire en ce qui concerne les industries du charbon et de l'acier, 145 000 000 de francs à titre d'aide de réadaptation et 70 000 000 de francs comme prime de reclassement.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,2$ % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation.

D'autre part la mesure accordant une indemnité d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures a été étendue à d'autres entreprises, ce qui constitue une charge supplémentaire de 70 000 000 de francs. Dès lors, le crédit total s'élève à 285 000 000 de francs.

Art. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers).*

De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Gelet op het tempo van de afdankingen en van de betalingen, dient een bedrag ingeschreven, wat de kolenmijn- en staalindustrie betreft, van 145 000 000 frank als wederaanpassingshulp en van 70 000 000 frank als herplaatsingspremie.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in de uitgaven voor wederaanpassingshulp ten belope van $\pm 45,2$ % tegemoetkomt.

Anderzijds wordt een wachtgeld toegekend aan de werknemers die getroffen worden door sommige sluitingen van andere ondernemingen, hetgeen een bijkomende last van 70 000 000 frank betekent. Het totaal krediet bedraagt derhalve 285 000 000 frank.

Art. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions ... F	550 000	500 000	500 000	Sociale steun : instellingen ... 33.12

Le Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers, appelé à l'origine Centre d'initiation pour réfugiés politiques, a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

Le subside accordé au C.I.R.E. a pour but d'aider cette association à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association porte essentiellement, depuis plusieurs années déjà, sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs migrants et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Het Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen, oorspronkelijk Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft tot doel deze vereniging te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemdelingen en vluchtelingen in België.

Sedert verscheidene jaren reeds houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het inrichten van verschillende streken van het land van taalcursussen ten behoeve van migrerende arbeiders en vluchtelingen.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays mais également au travail qu'il doit effectuer.

Tenant compte :

1° de l'accroissement des activités du C.I.R.E. (plus grand nombre de cours de langues),

2° de l'augmentation des charges du C.I.R.E. (frais de fonctionnement, salaires des professeurs, etc.),

3° de l'augmentation de l'index,
il est escompté qu'un crédit de 550 000 francs est indispensable pour 1971.

Art. 33.06. — *Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

1971	1970	1969
24 000 000	23 000 000	21 970 000

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemer aan zijn levensmilieu in ons land en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

Gelet op :

1° de toename van de activiteit van het V.V.V. (uitbreiding van het aantal taalcursussen),

2° de stijgende lasten van het V.V.V. (werkingskosten, wedden van de leraren, enz.),

3° de stijging van het indexcijfer,
wordt voor 1971 een toelage van 550 000 frank onontbeerlijk geacht.

Art. 33.06. — *Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

1971	1970	1969
24 000 000	23 000 000	21 970 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages ... F	1 500 000	2 000 000	1 970 000	Sociale steun : gezinnen ... 33.11
33.61 Autres transferts : ménages ... F	22 500 000	21 000 000	20 000 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

L'application, en 1971, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale (loi du 1^{er} juillet 1963, *Moniteur belge* du 17 juillet 1963) nécessite, en ce qui concerne le Département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget pour 1971 d'un crédit supputé à 24 000 000 de francs, soit 1 500 000 francs pour les cours de formation intellectuelle, morale et sociale et 22 500 000 francs pour les cours du soir ou du dimanche.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et, d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'État ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

La majoration par rapport à 1970 résulte de l'augmentation du nombre d'ayants droit à une indemnité de promotion sociale.

Art. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréés.*

De toepassing in 1971 van de wet houdende een vergoeding voor sociale promotie (wet van 1 juli 1963, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963) vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting voor 1971 van een krediet geraamd op 24 000 000 frank, hetzij 1 500 000 frank voor de cursussen voor intellectuele, morele en sociale vorming en 22 500 000 frank voor de cursussen van het avond- of zondagonderwijs.

Dit bedrag, is, aan de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve werknemersorganisaties, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, aan de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

De verhoging t.o.v. 1970 is te wijten aan de stijging van het aantal gerechtigden op een vergoeding voor sociale promotie.

Art. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions ... F	400 000	400 000	285 000	Sociale steun : instellingen ... 33.12

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Les taux de subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964) ont été portés à 80 francs ou 40 francs par l'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967).

Montant inchangé.

Art. 33.08. — *Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) vastgesteld bij het ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964), werden bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) op 80 of 40 frank gebracht.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.08. — *Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions ... F	1 900 000	1 800 000	1 345 000	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration, que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Cinq centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur, Limbourg et Hainaut (un à Mons et un à Charleroi). L'établissement d'un centre d'accueil dans la province d'Anvers est envisagé.

En tenant compte de l'activité respective de ces centres et des dépenses occasionnées par cette activité, une augmentation du crédit de 100 000 francs est nécessaire.

Art. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).*

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard, door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken, een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Vijf gewestelijke onthaalcentra werden tot nog toe opgericht namelijk in de provinciën Luik, Namen, Limburg en Henegouwen (één te Bergen en één te Charleroi). De oprichting van een centrum in de provincie Antwerpen wordt in overweging genomen.

Rekening houdend met de activiteiten van deze centra en de hierdoor veroorzaakte uitgaven is een verhoging met 100 000 frank van het krediet noodzakelijk.

Art. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages ... F	250 000	250 000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Les représentants des Gouvernements des Etats-Membres de la C.E.E., réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1971 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

Art. 33.10. — *Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).*

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Statens van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1971 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimumbedrag dat voor België, voor zijn medewerking, op de begroting moet uitgetrokken worden.

Art. 33.10. — *Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions ... F	4 460 000	4 263 000	4 179 700	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1971 est évalué à 5 610 000 francs et se décompose comme suit :

A. — *Dépenses de fonctionnement* F 4 425 000
a) Dépenses de personnel et d'administration générale F 3 295 000

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation des charges de l'O.N.S.S.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) F 1 130 000

B. — *Dépenses d'organisation* F 1 185 000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 1 150 000 francs par le secteur privé et de 4 460 000 francs par la présente subvention.

Het bedrag nodig om de uitgaven van deze instelling in 1971 te dekken wordt geraamd op 5 610 000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. — *Werkingsuitgaven* F 4 425 000
a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur F 3 295 000

Er werd rekening gehouden met de sociale programmatie, de stijging van de index en de verhoging van de lasten R.M.Z.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, bureaubenodigheden, enz.) . F 1 130 000

B. — *Organisatieuitgaven* F 1 185 000

Bedrag bestemd voor de organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, verplaatsingskosten van de leden der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.) voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 1 150 000 frank door de privésector en van 4 460 000 frank door deze toelage.

Art. 33.11. — *Subsides à titre d'encouragement non autrement définis dans le cadre des activités du Département.*

Art. 33.11. — *Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging in het raam van de activiteiten van het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions ... F	50 000	—	—	Andere overdrachten: instellingen . 33.62

Crédit inscrit pour faire face aux demandes de subventions ou de primes d'encouragement qui interviennent au cours de l'année.

Krediet ingeschreven om tegemoet te komen aan de verzoeken om toelagen of aanmoedigingspremies die in de loop van het jaar worden ingediend.

Art. 33.12. — *Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.*

Art. 33.12. — *Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions ... F	100 000	—	—	Andere overdrachten: instellingen . 33.62

Cette subvention est accordée à cette institution à titre d'encouragement pour la lutte pour une plus grande sécurité dans les entreprises.

Deze toelage wordt aan deze instelling verleend bij wijze van aanmoediging voor haar strijd voor meer veiligheid in de ondernemingen.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.*

Art. 34.01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays (Bruxelles).	107 000 000	113 023 000	74 010 483	Internationale instellingen in het buitenland (Brussel). 341

Pour 1971 le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen peut être évalué à 107 000 000 de francs.

Ce montant a été établi d'après les calculs ci-après :

— Montant des demandes introduites depuis le 20 septembre 1960 à fin 1969 ... U.C.	157 017 062
— Montant des demandes traitées par la Commission pendant cette période ... U.C.	—120 648 461
— Solde du montant des demandes encore à traiter. U.C.	36 368 601

La Commission a vérifié, pendant les années précédentes, des demandes portant sur les montants ci-dessous :

1965 : 7 411 910 U.C.
1966 : 9 551 264 U.C.
1967 : 13 697 112 U.C.
1968 : 25 904 347 U.C.
1969 : 36 591 851 U.C.

On peut estimer qu'en 1970 des demandes seront vérifiées pour un montant atteignant 34 550 000 U.C. (36 368 601 U.C.—5 % de rejets).

La contribution de la Belgique d'après la clef de répartition prévue à l'article 200, 2°, du Traité est de 8,8 % du montant estimé, soit :

$$\frac{34\,550\,000 \text{ U.C.} \times 8,8}{100} = 3\,040\,400 \text{ U.C.}$$

Calculée en francs belges : 3 040 400 × 50 = ... FB	152 020 000
Concours du Fonds au bénéfice de la Belgique (total des demandes en 1969) ... FB	—45 099 489

Solde à payer par la Belgique début 1971 ... FB	106 920 511
Arrondi à ... FB	107 000 000

Voor 1971 kan het waarschijnlijke bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage worden geschat op 107 000 000 frank.

Dit bedrag werd vastgesteld volgens de hieronderstaande berekeningen :

— Bedrag der aanvragen ingediend vanaf 20 september 1960 tot einde 1969 ... R.E.	157 017 062
— Bedrag van de gedurende deze periode door de Commissie afgehandelde zaken ... R.E.	—120 648 461
— Saldo van het bedrag der nog af te handelen aanvragen ... R.E.	36 368 601

Door de Commissie werden, tijdens de vorige jaren, aanvragen voor de hierna vermelde bedragen nagezien.

1965 : 7 411 910 R.E.
1966 : 9 551 264 R.E.
1967 : 13 697 112 R.E.
1968 : 25 904 347 R.E.
1969 : 36 591 851 R.E.

Er mag worden geraamd dat in 1970 aanvragen voor een bedrag van 34 550 000 R.E. (36 368 601 R.E.—5 % verwerpingen) zullen worden nagezien.

De bijdrage van België volgens de verdeelsleutel, vastgesteld bij artikel 200, 2°, van het Verdrag, is gelijk aan 8,8 % van het geraamde bedrag of

$$\frac{34\,550\,000 \text{ R.E.} \times 8,8}{100} = 3\,040\,400 \text{ R.E.}$$

Omgezet in Belgische franken : 3 040 400 × 50 = ... BF	152 020 000
Bijdrage van het Fonds ten gunste van België (totaal der aanvragen in 1969) ... BF	—45 099 489

Saldo door België begin 1971 te betalen ... BF	106 920 511
Afgerond tot ... BF	107 000 000

Art. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.*Art. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales établies à l'étranger (Genève, Suisse).	21 105 000	20 050 000	18 051 621	Internationale instellingen gevestigd in het buitenland (Genève, Zwitserland).

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Au cours de sa 53^e session (juin 1969) la Conférence a adopté le budget de l'Organisation pour l'exercice financier 1970-1971.

La contribution de la Belgique pour 1971 s'élève à 402 780 dollars des Etats-Unis.

D'autre part, au cours de sa 177^e session (février-mars 1970), le Conseil d'Administration du B.I.T. a décidé de soumettre à la Conférence générale de juin 1970 une proposition de crédit supplémentaire de 700 000 dollars (U.S.A.) afin de financer le Centre international de perfectionnement professionnel et technique (Turin).

La quote-part de la Belgique (1,35 %) dans ce crédit serait de 9 450 dollars.

Il y a toutefois lieu de noter que le financement du Centre est à l'heure actuelle assuré par des contributions volontaires des Etats membres. Le crédit de 700 000 dollars remplacerait les contributions volontaires.

La contribution volontaire de la Belgique, pour laquelle un crédit a été jusqu'à présent inscrit au budget de l'Office de la Coopération au Développement, serait dès lors supprimée.

Finalement la Conférence a adopté un crédit supplémentaire de 729 849 dollars au titre de remboursement d'un montant équivalent prélevé sur le compte d'avances en 1969. La quote-part de la Belgique (1,35 %) s'élève à 9 853 dollars.

En conséquence, le crédit à prévoir pour l'année 1971 serait de $402\,780 + 9\,450 + 9\,853 = 422\,083$ dollars $\times 50 = 21\,104\,150$ francs belges.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de organisatie door de Landen-leden gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling.

Tijdens haar 53^e zitting (juni 1969) heeft de Conferentie de begroting van de Organisatie voor het dienstjaar 1970-1971 aangenomen.

De bijdrage van België voor 1971 bedraagt 402 780 dollars der Verenigde Staten.

Anderzijds heeft de Raad van Beheer van het I.A.B. tijdens zijn 177^e zitting (februari-maart 1970) beslist aan de Algemene Conferentie van juni 1970 een voorstel om een bijkomend krediet van 700 000 dollars (U.S.A.) voor te leggen, ten einde het « Centre international de perfectionnement professionnel et technique » (Turijn) te financieren.

Het aandeel van België (1,35 %) in dit krediet zou 9 450 dollars bedragen.

Er dient echter vermeld te worden dat de financiering van het Centrum op dit ogenblik verzekerd wordt door vrijwillige bijdragen van de Lid-staten. Het krediet van 700 000 dollars zou die vrijwillige bijdragen vervangen.

De vrijwillige bijdrage van België, voor dewelke tot nu toe een krediet op de begroting van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking is voorzien geweest, zou bijgevolg afgeschaft worden.

Ten slotte heeft de Conferentie een bijkrediet goedgekeurd van 729 849 dollars tot terugbetaling van een gelijkwaardig bedrag dat werd afgenomen op de rekening « voorschotten » in 1969. Het aandeel van België (1,35 %) bedraagt 9 853 dollars.

Dientengevolge, zou het krediet dat voor het jaar 1971 dient voorzien te worden $402\,780 + 9\,450 + 9\,853 = 422\,083$ dollars $\times 50 = 21\,104\,150$ Belgische franken bedragen.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	22 067 000	21 316 000	19 692 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Le crédit prévu constitue le subsidie à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5^e, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail, visées à l'article 134, 3^e, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Pour 1971 son intervention se calcule comme suit:

A. — *En tant qu'employeur*: 15 957 420 francs.

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles suivies pour le calcul de la cotisation des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visées par l'article 134, 3^e, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

1. Cotisation provisionnelle 1971: 15 959 700 francs.

Montant des crédits sollicités pour l'année budgétaire 1970 (p. 137 de l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1970): 53 199 millions de francs.

— Estimation des salaires et charges sociales ... F 54 848 000 000
— Estimation du montant des charges sociales (3,10 % des salaires) ... 1 649 000 000

— Estimation des salaires ... F 53 199 000 000

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat, waarvan sprake bij artikel 24, 5^e, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3^e, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Voor 1971 wordt zijn tussenkomst als volgt berekend:

A. — *In de hoedanigheid van werkgever*: 15 957 420 frank.

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze welke in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3^e, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. Voorlopige bijdrage 1971: 15 959 700 frank.

Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 1970 (blz. 137 van de Algemene Toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1970): 53 199 miljoen frank.

— Raming van de lonen en sociale lasten ... F 54 848 000 000
— Raming van het bedrag der sociale lasten (3,10 % van de lonen) ... 1 649 000 000

— Raming van de lonen ... F 53 199 000 000

Taux fixé à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 : 0,03 %.

Montant de la cotisation provisionnelle : 53 199 millions de francs $\times 0,03 \%$ = 15 959 700 francs.

2. Règlement de compte définitif pour 1968 :

Montant des engagements « salaires et charges sociales » (cf. p. 41 de l'Exposé général précité) : 48 400 millions de francs.

Estimation du montant des salaires compris en ce montant : 46 945 millions de francs.

Pourcentage du plafond des salaires sur lesquels se calcule la prime des accidents du travail, par rapport au total des salaires : 93 %, soit la relation entre : salaires O.N.S.S. en 1968 : 269 882 millions de francs (cf. Rapport annuel O.N.S.S. 1968 - Annexe V) et les salaires assurés en 1968 : 250 711 millions de francs (Ministère de la Prévoyance sociale).

Montant des salaires sur lequel la cotisation doit être calculée : 46 945 millions de francs $\times 93 \%$ = 43 658 millions de francs.

Taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 : 0,03 %.

Cotisation que l'Etat aurait dû payer en 1968 : 43 658 millions de francs $\times 0,03 \%$ = ... F 13 097 400

Montant de la cotisation payée en 1968 ... F 13 099 680

Solde à rembourser ... F 2 280

B. — En tant que propriétaire de véhicules automoteurs : 6 109 860 francs.

Comme stipule la réglementation, l'Etat paie sa contribution en tant que propriétaire de véhicules. La base suivante a pu être déterminée pour le parc de véhicules :

Percentage bepaald bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 : 0,03 %.

Bedrag van de voorlopige bijdrage : 53 199 miljoen frank $\times 0,03 \%$ = 15 959 700 frank.

2. Definitieve afrekening voor 1968 :

Bedrag van de vastleggingen « lonen en sociale lasten » (cf. voorafmelde Algemene Toelichting, blz. 41) : 48 400 miljoen frank.

Raming van het bedrag van de in dit bedrag begrepen lonen : 46 945 miljoen frank.

Percentage van het plafond der lonen waarop de premie voor arbeidsongevallen wordt berekend in verhouding tot het totaal der lonen : 93 %, hetzij de verhouding tussen : lonen R.M.Z. in 1968 : 269 882 miljoen frank (cf. Jaarlijks rapport R.M.Z. 1968 — Bijlage V) en de verzekerde lonen in 1968 : 250 711 miljoen frank (Ministerie van Sociale Voorzorg).

Bedrag van de lonen waarop de bijdrage dient berekend : 46 945 miljoen frank $\times 93 \%$ = 43 658 miljoen frank.

Percentage voorzien bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 : 0,03 %.

Bijdrage die de Staat in 1968 had moeten betalen : 43 658 miljoen frank $\times 0,03 \%$ = ... F 13 097 400

Bijdrage in 1968 gestort ... F 13 099 680

Terug te betalen saldo ... F 2 280

B. — In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen : 6 109 860 frank.

Zoals bepaald bij de reglementering, betaalt de Staat zijn bijdrage in de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen. Voor het autopark kon de volgende basis worden vastgesteld :

Genre de véhicule	Nombre Aantal	Prime moyenne Gemiddelde premie	Totaux des primes Totalen van de premies	Soort voertuig.
Motos	2 953	2 860	8 445 580	Motos.
Voitures et station-wagons	11 107	6 537	72 606 459	Personenwagens en station-wagens.
Camionnettes et mini-bus	7 797	7 159	55 818 723	Bestelwagens en minibussen.
Camions	15 897	9 670	153 723 990	Vrachtwagens.
Bus	580	27 880	16 170 400	Bussen.
Autres véhicules (lourds)	9 982	9 670	96 525 940	Andere (zware) voertuigen.
Totaux	48 316	—	403 291 092	Totalen.

Conformément aux articles 129 et 131 de l'arrêté royal du 5 juillet 1963, ce montant donne lieu au paiement d'une contribution de 15,15 % de 403 291 092 francs ou 6 109 860 francs.

Total de la cotisation réclamée : 15 957 420 + 6 109 860 = 22 067 280 francs.

Arrondi à 22 067 000 francs.

Art. 41.02. — Subvention au Conseil National du Travail.

1971	1970	1969
—	—	—
14 618 000	13 536 000	12 671 000 (1) (452 000)

Overeenkomstig de artikelen 129 en 131 van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 geeft dit bedrag aanleiding tot de betaling van een bijdrage van 15,15 % van 403 291 092 frank of 6 109 860 frank.

Totaal van de gevraagde bijdrage : 15 957 420 + 6 109 860 = 22 067 280 frank.

Afgerond op 22 067 000 frank.

Art. 41.02. — Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.

1971	1970	1969
—	—	—
14 618 000	13 536 000	12 671 000 (1) (452 000)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire du personnel F	8 904 000	8 128 000	7 544 000 (86 000)	Loon van het personeel 111
112 Allocations directes	1 296 500	1 077 000	1 015 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	450 500	392 000	253 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux F	10 651 000	9 597 000	8 812 000 (1) (86 000)	Totalen.
123 Achats spécifiques F	3 070 000	3 042 000	2 962 000 (1) (366 000)	Specifieke aankopen 123
72 Acquisition d'immeuble	897 000	897 000	897 000 (1)	Verwerving van gebouw 72
Totaux généraux F	14 618 000	13 536 000	12 671 000 (1) (452 000)	Algemene totalen.

(1) Dépenses budgétaires. — La différence entre les dépenses budgétaires et les dépenses effectives est reversée au Trésor par le Conseil National du Travail.

(1) Begrotingsuitgaven. — Het verschil tussen de begrotingsuitgaven en de werkelijke uitgaven werd door de Nationale Arbeidsraad aan de Schatkist teruggestort.

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

A. — Dépenses de personnel.		
1971	1970	1969
10 651 000	9 597 000	8 883 179 (1) (86 000)

DECOMPOSITION.

I. — Dépenses de personnel en service au 31 mars 1970.

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

A. — Personeelsuitgaven.		
1971	1970	1969
10 651 000	9 597 000	8 883 179 (1) (86 000)

UITEENZETTING.

I. — Uitgaven voor het personeel in dienst per 31 maart 1970.

GRADE — GRAAD	Effectif — Aantal	Echelle — Schaal	Barème — Barema	Montant — Bedrag
Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	1	161	359 940 — 502 800	439 500
Secrétaire adjoint. — <i>Adjunkt-secretaris</i>	2	151	310 980 — 431 400	832 140
Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	1	141	250 800 — 404 880	363 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	132	229 380 — 349 800	660 720
Directeur. — <i>Directeur</i>	1	132	229 380 — 349 800	349 800
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>		101	159 400 — 256 980	
ou/of				
Traducteur-reviseur principal. — <i>Eerstestaanzend vertaler-revisor</i>		113	183 480 — 281 460	
ou/of				
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	1	132	229 380 — 349 800	330 360
Conseiller adjoint. — <i>Adjunkt-adviseur</i>	2	113	183 480 — 281 460	477 120
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	5	101	159 400 — 256 980	890 520
Traducteur. — <i>Vertaler</i>		222	111 400 — 177 420	
ou/of				
Traducteur principal. — <i>Eerste vertaler</i>	1	241	135 400 — 229 440	150 400
ou/of				
Traducteur-chef. — <i>Hoofdvertaler</i>		252	153 400 — 256 980	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	222	111 400 — 177 420	280 800
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	1	222	111 400 — 177 420	129 400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	201	88 400 — 133 400	195 800
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	1	341	94 400 — 156 400	119 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist(e)</i>	2	324	88 400 — 130 400	200 800
ou/of		334	94 400 — 146 400	
Commis-sténodactylographe secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist(e)-secretaris</i>				
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	1	321	81 700 — 126 400	105 700
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist(e)</i>	2	302	83 400 — 115 400	166 800
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i>	1	301	80 600 — 111 400	80 600
Commis. — <i>Klerk</i>	2	301	80 600 — 111 400	163 900
Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste vakman</i>	1	435	89 400 — 119 400	93 800
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>				55 840
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>				42 287
Allocation pour fonctions supérieures. — <i>Toelage voor hogere functies</i>				23 800
Allocation de programmation : augmentation de 3 % des échelles barémiques. — <i>Programmatietoelage : 3 % verhoging van de weddeschalen</i>				184 580
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Huurl- en standplaatstoelagen</i>				76 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>				2 244 580
O.N.S.S. : personnel temporaire et ouvrier. — <i>R.M.Z. : tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>				158 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				609 000
Assurance accidents de travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>				85 000
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				361 000
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkost Raad V.Z.I.</i>				135 000
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). — <i>Tussenkost Raad (art. 12, wet van 28 april 1958)</i>				50 000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>				246 000
Service social. — <i>Sociale Dienst</i>				10 301 647 60 000
Total A. — <i>Totaal A</i>				10 361 647

(1) Dépenses effectives. Voir note 1, p. 39.

(1) Werkelijke uitgaven. Zie nota 1, blz. 39.

II. -- Dépenses de personnel à recruter en 1971.

II. -- Uitgaven voor het in 1971 aan te werven personeel.

GRADE — GRAAD	Effectif — Aantal	Echelle — Schaal	Barème — Barema	Montant — Bedrag
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i>	2	301	80 600 — 111 400	161 200
Allocation de programmation (3 %). — <i>Programmatietoelage (3 %)</i> ...				4 840
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ...				16 000
Incidence Index à 135 %. — <i>Indexweerslag 135 %</i> ...				63 720
Assurance accidents de travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i> .				2 500
O.N.S.S.: personnel temporaire. — <i>R.M.Z.: tijdelijk personeel</i> ...				15 000
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkoms Raad V.Z.I.</i> ..				5 000
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i> ...				10 000
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> ...				10 500
Total B. — <i>Totaal B</i> ...				288 760
Total A+B. — <i>Totaal A+B</i> ...				10 650 407
Arrondi. — <i>Afgerond</i> ...				10 651 000

B. -- Dépenses de matériel.

1971	1970	1969
3 070 000	3 042 000	2 932 073 (1) (366 000)

DECOMPOSITION.

B. -- Uitgaven voor materieel.

1971	1970	1969
3 070 000	3 042 000	2 932 073 (1) (366 000)

UITEENZETTING.

	1971	1970	1969	
I. -- Locaux :				I. -- Lokalen :
a) Location garage ...	25 000	25 000	23 112	a) Huurprijs autobergplaats.
b) Dépenses d'entretien général ...	430 000	425 000	429 017	b) Algemene onderhoudsuitgaven.
c) Eau, électricité ...	55 000	50 000	55 709	c) Water, elektriciteit.
d) Chauffage ...	30 000	35 000	28 930	d) Verwarming.
e) Assurances ...	10 000	15 000	7 875	e) Verzekeringen.
Totaux ... F	550 000	550 000	544 643 (1)	Totalen.
II. -- Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement :				II. -- Kosten voor materieel en andere werkingsuitgaven :
a) Fournitures de bureau et imprimés. F	475 000	450 000	475 556	a) Bureaubenodigdheden en drukwerken.
b) Impression du rapport d'activité ...	—	240 000	—	b) Drukken van het activiteitenverslag.
c) Téléphone et télégrammes ...	55 000	40 000	54 445	c) Telefoon en telegrammen.
d) Entretien et réparations :				d) Onderhoud en herstellingen :
1° machines, mobilier et matériel de bureau.	90 000	80 000	85 143	1° machines, meubilair en bureaumaterieel.
2° véhicules ...	15 000	5 000	10 565	2° vervoermiddelen.
e) Frais d'affranchissement ...	125 000	110 000	120 401	e) Frankeringskosten.
f) Frais financiers ...	2 000	2 000	1 841	f) Financiële kosten.
g) Abonnements, périodiques, etc. ...	80 000	70 000	80 392	g) Abonnementen, tijdschriften, enz.
Totaux ... F	842 000	997 000	828 343 (1)	Totalen.
III. -- Frais de personnel :				III. -- Personeelskosten :
Frais de déplacement et de représentation.	80 000	80 000	73 036 (1)	Verplaatsings- en representatiekosten.
Dépenses de formation professionnelle ...	30 000	—	—	Uitgaven voor beroepsopleiding.
Totaux ... F	110 000	80 000	73 036	Totalen.

(1) Dépenses effectives. Voir note 1, p. 39.

(1) Werkelijke uitgaven. Zie nota 1, blz. 39.

	1971	1970	1969	
IV. — Frais d'achat de valeurs patrimoniales :				IV. — Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden :
a) Mobilier F	75 000	50 000	66 482	a) Meubilair.
b) Machines	75 000	75 000	303 920	b) Machines.
c) Bibliothèque	50 000	50 000	24 090	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	5 000	5 000	—	d) Benodigheden voor refter.
Totaux F	205 000	180 000	394 492 ⁽¹⁾	Totalen.
V. — Indemnités à des tiers :				V. — Vergoedingen aan derden :
a) Indemnités du président	567 000	525 000	500 000	a) Vergoedingen van de voorzitter.
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens.	600 000	600 000	530 682	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen.
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux.	30 000	50 000	15 801	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
d) Honoraires à des tiers pour travaux extraordinaires.	10 000	10 000	—	d) Honoraria aan derden voor extra-werk.
e) Indemnité du commissaire	16 200	15 180	13 800	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	30 000	25 000	28 710	f) Receptiekosten.
g) Frais de fonctionnement de la Commission de bons offices instaurée par convention collective n° 1.	100 000	—	—	g) Werkingskosten van de Commissie van goede diensten opgericht bij collectieve overeenkomst n° 1.
Totaux F	1 353 200	1 225 180	1 088 993 ⁽¹⁾	Totalen.
VI. — Frais divers :				VI. — Allerhande onkosten :
Divers	9 800	9 820	2 566 ⁽¹⁾	Allerhande.
Totaux généraux F	3 070 000	3 042 000	2 932 073	Algemene totalen.

C. — Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble.

1971	1970	1969
897 000	897 000	764 882 (1)

**

L'augmentation du crédit de l'article 41.02 en 1971 est due à :

- 1° une augmentation des dépenses de personnel;
- 2° des dépenses de formation professionnelle;
- 3° une adaptation de l'indemnité accordée au président;
- 4° des frais de fonctionnement de la Commission de bons offices instaurée par la convention collective n° 1.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

Art. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.

C. — Vaste annuïteit van de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.

1971	1970	1969
897 000	897 000	764 882 (1)

**

De kredietvermeerdering op artikel 41.02 in 1971 is het gevolg van :

- 1° de verhoging van de personeelsuitgaven;
- 2° de uitgaven voor beroepsopleiding;
- 3° een aanpassing van de vergoeding toegekend aan de voorzitter;
- 4° de werkingskosten van de Commissie van goede diensten opgericht bij collectieve overeenkomst n° 1.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
424 Chômage F	1 032 300 000	1 272 703 000	2 361 963 000	Werkloosheid 424

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1971.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 10 627 045 000 francs et se décompose comme suit :

a) Transferts de contributions sociales et produits accessoires affectés au secteur chômage F	7 327 700 000
b) Intervention de l'Etat	1 032 300 000

(1) Dépenses effectives. Voir note 1, p. 39.

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1971.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 10 627 045 000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector F	7 327 700 000
b) Bijdrage van de Staat	1 032 300 000

(1) Werkelijke uitgaven. Zie nota 1, blz. 39.

c) Produits et récupérations divers :	
1° Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	20 091 000
2° Remboursement par l'Etat, les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	739 645 000
3° Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage	45 000 000
4° Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	258 824 000
d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	1 203 485 000
Total	F 10 627 045 000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

A. — En matière de chômage et de placement :

a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc.	F 5 650 700 000
Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 102 000 chômeurs dont 93 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 9 000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.	
b) Frais d'administration des organismes payeurs. Voir sous a.	331 168 000
c) Avances pour le paiement des allocations familiales aux chômeurs	843 500 000
Liquidations effectuées à l'intervention de l'Office national des Allocations familiales pour Travailleurs salariés.	
d) Indemnités aux chômeurs mis au travail	270 183 000
e) Examens médicaux des chômeurs	6 158 000
f) Avances de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail	739 645 000
g) Dépenses pour ordre	1 203 485 000
Total	F 9 044 839 000

B. — En matière d'emploi :

a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964).	F 637 210 000
b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	14 606 000
c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	10 000
d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	160 000
e) Achat d'immeubles, de matériel, etc. pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques	60 980 000
Total	F 712 966 000

C. — En matière de frais de fonctionnement, etc.	F 869 240 000
Total général	F 10 627 045 000

c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :	
1° Administratieve (verkoop druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan het personeel, enz.)	20 091 000
2° Terugbetaling door de Staat, de gemeenten, de provincies en de openbare besturen van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	739 645 000
3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	45 000 000
4° Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven	258 824 000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.)	1 203 485 000
Totaal	F 10 627 045 000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. — In verband met de werkloosheid en de plaatsing :

a) Voorschotten toegestaan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz.	F 5 650 700 000
Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 102 000 werklozen, waaronder 93 000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 9 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.	
b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen. Zie sub a.	331 168 000
c) Voorschotten toegekend voor de uitbetaling van de kinderbijslagen aan de werklozen	843 500 000
Uitbetalingen verricht door tussenkomst van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers.	
d) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen.	270 183 000
e) Medische onderzoeken van werklozen	6 158 000
f) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	739 645 000
g) Uitgaven voor orde	1 203 485 000
Totaal	F 9 044 839 000

B. — In verband met de werkgelegenheid :

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	F 637 210 000
b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	14 606 000
c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	10 000
d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	160 000
e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	60 980 000
Totaal	F 712 966 000

C. — In verband met de werkingskosten, enz.	F 869 240 000
Algemeen totaal	F 10 627 045 000

Art. 42.02. — *Subvention au «Pool» des marins de la marine marchande.*

Art. 42.02. — *Toelage aan de «Pool» van de zeelieden ter koopvaardij.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
424 Chômage F	13 753 000	15 522 000	12 600 000	Werkloosheid 424

Le «Pool» des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un «Pool» des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shore-gangers);

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement, ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du «Pool» sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage).

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1971 s'établissent comme suit :

DEPENSES :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 75 000 unités journalières à raison de F 264,97 en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc. F	21 525 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	100 000
c) Examens médicaux	630 000
d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions des créances	40 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement ...	494 000
f) Frais administratifs du «Pool»	4 043 000
Total des dépenses F	26 832 000

RECETTES :

a) Cotisations secteur chômage F	10 679 000
b) Produits divers sur placements	100 000
c) Récupération des paiements indus de prestations ...	300 000
d) Réserve	2 000 000
Total des recettes F	13 079 000
Subside de l'Etat F	13 753 000
F	26 832 000

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

De «Pool» van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een «Pool» van zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varende personeel op Belgische koopvaardischepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de «Pool» bestaan uit Rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid).

De ontvangsten en uitgaven voor 1971 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN :

a) Wachtgelden steunend op de betaling van 75 000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld F 264,97, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding, enz. F	21 525 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	100 000
c) Geneeskundige onderzoeken	630 000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	40 000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen ...	494 000
f) Administratiekosten van de «Pool»	4 043 000
Totaal der uitgaven F	26 832 000

INKOMSTEN :

a) Bijdragen sector werkloosheid F	10 679 000
b) Opbrengsten van beleggingen	100 000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	300 000
d) Reserve	2 000 000
Totaal der ontvangsten F	13 079 000
Rijkstoelage F	13 753 000
F	26 832 000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 500 000	2 483 000 (133 400)	2 739 000	Aankoop van ander materieel 742

Pour l'année 1971, les acquisitions suivantes sont envisagées :

I. — MACHINES : 584 000 francs.

Administration centrale	F	374 000
Imprimerie	F	90 000
1 duplicateur	F	40 000
1 machine électronique à stenciler	F	50 000
Autres services	F	284 000
8 machines à écrire électriques	F	160 000
3 machines à écrire mécaniques	F	21 000
3 machines à calculer électriques (4 opérations)	F	75 000
4 machines à calculer électriques (2 opérations)	F	28 000
Services extérieurs	F	210 000
27 machines à écrire « Studio 44 » contrôleurs sociaux	F	189 000
3 machines à écrire mécaniques	F	21 000

II. — MOBILIER ET MATERIEL DIVERS : 1 916 000 francs.

Administration centrale	F	1 471 000
Services administratifs généraux	F	505 000
Econamat : Prévision extension cadre et commandes imprévues	F	360 000
Comptabilité : Equipement des bureaux et archives	F	65 000
Personnel : Remplacement mobilier usagé et matériel de classement	F	80 000
Cabinet du Ministre	F	60 000
Mobilier divers. Secrétariat général	F	10 000
Relations internationales : Mobilier divers. Commissariat général à la Promotion du Travail	F	55 000
Prévision extension du cadre. Matériel de classement complémentaire. Administration de la Sécurité du Travail	F	100 000
Mobilier complémentaire divers. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	75 000
Service général	F	65 000
Mobilier divers et matériel de classement. Inspection chimique	F	10 000
Matériel de classement. Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	F	25 000
Mobilier complémentaire divers. Administration de l'Emploi	F	40 000
Mobilier complémentaire divers. Service d'Etudes	F	280 000
Bibliothèque : Matériel de classement complémentaire. Service des Relations collectives de Travail. Mobilier et matériel complémentaires divers.	F	321 000
Services extérieurs	F	445 000
Mobilier et matériel divers destinés à compléter et à renouveler l'équipement des services extérieurs des inspections techniques, sociales et médicales. Administration de la Sécurité du Travail	F	370 000
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	F	30 000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	45 000

Art. 74.02. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F.

Voor het jaar 1971 worden onderstaande aankopen overwogen.

I. — MACHINES : 584 000 frank.

Hoofdbestuur	F	374 000
Drukkerij	F	90 000
1 duplicator	F	40 000
1 elektronische stencileermachine	F	50 000
Andere diensten	F	284 000
8 elektrische schrijfmachines	F	160 000
3 mechanische schrijfmachines	F	21 000
3 elektrische rekenmachines (4 bewerkingen)	F	75 000
4 elektrische rekenmachines (2 bewerkingen)	F	28 000
Buitendiensten	F	210 000
27 schrijfmachines « Studio 44 » sociaal controleurs	F	189 000
3 mechanische schrijfmachines	F	21 000

II. — ALLERHANDE MEUBILAIR EN MATERIEEL : 1 916 000 frank.

Hoofdbestuur	F	1 471 000
Algemene administratieve diensten	F	505 000
Economaat : Vooruitzicht uitbreiding van het kader en onvoorziene bestellingen	F	360 000
Comptabiliteit : Uitrusting van bureaus en archieven	F	65 000
Personeel : vervanging van versleten meubilair en klasseermaterieel	F	80 000
Kabinet van de Minister	F	60 000
Allerhande meubilair. Secretariaat-generaal	F	10 000
Internationale betrekkingen : Allerhande meubilair. Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid	F	55 000
Vooruitzicht uitbreiding van het kader. Aanvullend klasseermaterieel. Administratie van de Arbeidsveiligheid	F	100 000
Allerhande aanvullend meubilair. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F	75 000
Algemene dienst	F	65 000
Allerhande meubilair en klasseermaterieel. Chemische inspectie	F	10 000
Klasseermaterieel. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	F	25 000
Allerhande aanvullend meubilair. Administratie van de Werkgelegenheid	F	40 000
Allerhande aanvullend meubilair. Studiedienst	F	280 000
Bibliotheek : Aanvullend klasseermaterieel. Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen	F	321 000
Allerhande aanvullend meubilair en materieel. Buitendiensten	F	445 000
Allerhande meubilair en materieel bestemd om de uitrusting te vervolledigen en te vernieuwen van de buitendiensten van de technische, sociale en medische inspectie. Administratie van de Arbeidsveiligheid	F	370 000
Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	F	30 000
Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F	45 000

Art. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	175 000	444 000	78 620	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit est destiné à l'acquisition en 1971 des appareils suivants :

Administration de la Sécurité du Travail :

Dit krediet is bestemd voor de aankoop in 1971 van de volgende toestellen :

Administratie van de Arbeidsveiligheid :

1 enregistreur avec accessoires F	20 000
2 machines à photocopier Remington-Rand type L. 250 .	17 000
Service d'Etudes :	
2 sténographes	20 000
Services administratifs généraux :	
Appareils et matériel divers dont l'acquisition s'impose en raison de l'occupation d'un nouvel immeuble	118 000
F	175 000

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

1 bandopnemer met toebehoren F	20 000
2 toestellen voor het maken van fotocopieën Remington-Rand type L. 250	17 000
Studiedienst :	
2 sténographes	20 000
Algemene administratieve diensten :	
Allerhande toestellen en materieel waarvan de aanschaffing noodzakelijk is ingevolge het betrekken van een nieuw gebouw	118 000
F	175 000

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 545 000	2 210 000	2 397 923	Aankoop van ander materieel 742

Le programme de 1971 comporte les achats ci-après :

I. — Mobilier F	270 000
Cabinet du Ministre F	50 000
Cabinet du Secrétaire général F	
Services administratifs généraux : 1 bureau de directeur d'administration F	60 000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail : Inspection chimique F	50 000
Administration de la Sécurité du Travail F	110 000
Bureaux de grande surface F	80 000
Tables de dessin F	30 000

II. — Matériel de classement et autre matériel F	1 010 000
Services administratifs généraux — Economat :	

appareils de ventilation, d'éclairage, etc. F	70 000
Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail (SICORA) F	110 000
Service général F	35 000
Services extérieurs F	75 000
Administration de la Sécurité du Travail (SICORA) F	270 000
Administration centrale F	70 000
Services extérieurs F	200 000
Service d'Etudes F	410 000
Rayons compactus et meubles de classement :	

Etudes juridiques F	60 000
Bibliothèque (3 ^e tranche) F	350 000
Matériel de cuisine et de réfectoire : achat du matériel nécessaire pour les cuisines et les réfectoires de l'administration centrale et des services extérieurs F	150 000

III. — Matériel scientifique F	1 265 000
---------------------------------------	-----------

Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail : Inspection chimique F	300 000
---	---------

Pour l'équipement complémentaire de l'Administration de la Sécurité du Travail, il est envisagé de réaliser des acquisitions pour un montant de 2 185 000 francs, c'est-à-dire :

60 voltmètres F	200 000
20 tachymètres F	60 000
65 luxmètres F	180 000
20 détecteurs de gaz F	780 000
5 sonomètres F	130 000
1 générateur de bruit blanc et 1 enregistreur G.R. F	260 000
Equipement des ingénieurs et ingénieurs-techniciens récemment recrutés (3 ^e tranche) F	500 000
Matériel scientifique divers (manomètres, poinçons, thermomètres, etc.) F	75 000

Etant donné l'importance de ces dépenses, l'achat de ce matériel est échelonné sur trois ans. Pour 1971, un crédit de 965 000 francs est estimé nécessaire F 965 000

Het programma voor 1971 behelst de volgende aankopen :

I. — Meubilair F	270 000
Kabinet van de Minister F	50 000
Kabinet van de Secretaris-generaal F	
Algemene administratieve diensten : 1 bureau voor bestuursdirecteur F	60 000
Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde : Chemische inspectie F	50 000
Administratie van de Arbeidsveiligheid F	110 000
Bureau's met grote oppervlakte F	80 000
Tekenplanken F	30 000

II. — Klasseermaterieel en ander materieel F	1 010 000
---	-----------

Algemene administratieve diensten — Economat : toestellen voor verlichting, verlichting, enz. F	70 000
Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde (SICORA) F	110 000
Algemene dienst F	35 000
Buitendiensten F	75 000
Administratie van de Arbeidsveiligheid (SICORA) F	270 000
Hoofdbestuur F	70 000
Buitendiensten F	200 000
Studiedienst F	410 000
Compactusrekken en ander klasseermaterieel :	

Juridische studiën F	60 000
Bibliotheek (3 ^e schijf) F	350 000
Keuken- en reftermaterieel : aankoop van het nodige materieel voor keukens en refters van het hoofdbestuur en de buitendiensten F	150 000

III. — Wetenschappelijk materieel F	1 265 000
--	-----------

Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde : Chemische inspectie F	300 000
--	---------

Voor de verdere uitrusting van de Administratie van de Arbeidsveiligheid wordt de aankoop voor een bedrag van 2 185 000 frank overwogen, hetzij :

60 voltmeters F	200 000
20 tachymeters F	60 000
65 luxmeters F	180 000
20 gasdetectoren F	780 000
5 sonometers F	130 000
1 generator voor blank geluid en 1 bandopnemer G.R. F	260 000
Uitrusting van ingenieurs en technisch ingenieurs onlangs aangeworven (3 ^e schijf) F	500 000
Allerlei wetenschappelijk materieel (manometers, ijkstempels, thermometers, enz.) F	75 000

Gelet op de belangrijkheid van de uitgaven wordt de aanschaffing van dit materieel gespreid over drie jaar. Voor 1971 wordt een krediet noodzakelijk geacht van 965 000 frank F 965 000

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	690 000	670 000	1 534 576	Aankoop van vervoermaterieel 741
En 1971, il y aura lieu de procéder :				
1° au remplacement de la voiture du Ministre F	360 000			1° tot de vervanging van de auto van de Minister. F 360 000
2° à l'achat pour l'administration d'une voiture ...	180 000			2° tot de aankoop voor de administratie van een auto. 180 000
et				en
3° d'une voiture de service	150 000			3° van een dienstwagen ... 150 000
	F 690 000			F 690 000

Art. 74.05. — Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients.

Art. 74.05. — Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	800 000	600 000	262 929	Aankoop van ander materieel ... 742
Machines, matériel et mobilier indispensables au bon fonctionnement des ateliers et laboratoires.				
A. — Machines et matériel :				
1 scie à ruban avec accessoires F	500 000			1 lintzaag met bijhorigheden F 500 000
1 microscope ...	65 000			1 microscoop ... 65 000
1 appareil pour nettoyage de pièces métalliques à l'aide d'ultrasons ...	35 000			1 toestel voor het reinigen van metalen met behulp van ultrageluiden 35 000
1 source radioactive étalonnée ...	50 000			1 geijkte radioactieve bron ... 50 000
B. — Mobilier spécial ... 150 000				
1 élément de laverie avec évier et égouttoirs.				1 wasgelegenheid met waterbakken en druiprekken.
1 armoire pour le rangement des produits chimiques et de la verrerie.				1 kast voor het schikken van de chemische produkten en het glaswerk.
1 table de balance.				1 balansstafel.
1 table de microscope.				1 microscooptafel.
Total ... F	800 000			Totaal ... F 800 000

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Art. 01.01. — Dépenses exceptionnelles de toute nature découlant de la centralisation de divers services, telles que achat et reprise de matériel de cuisine et de mobilier, frais de déménagement, d'aménagement, etc. (pour mémoire).

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Art. 01.01. — Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard voortvloeiend uit de centralisatie van verschillende diensten, zoals de aankoop en het overnemen van keukenmaterieel en van meubilair, verhuizings- en inrichtingskosten, enz. (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	—	1 100 000	200 000	Specifieke aankopen ... 123
742 Achat d'autre matériel ...	—	—	314 000	Aankoop van ander materieel 742
Totaux ... F	—	1 100 000	514 000	Totalen.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	—	74 613	1 290 383	Overdracht 990
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	—	—	—	Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvangsten). 360
Totaux F	—	74 613	1 290 383	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
33.61 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle).	—	74 613	1 215 770	Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsopleiding). 33.61
Totaux F	—	74 613	1 215 770	Totalen.
950 A reporter F	—	—	74 613	Te reporteren 950

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI
DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1. C. — *Caisse de prêts, aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).*

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	191 000	214 000	202 000	Overdracht 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	20 000	27 000	37 000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux F	211 000	241 000	239 000	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
820 Octroi de prêts aux agents . . . F	40 000	50 000	25 000	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
Totaux F	40 000	50 000	25 000	Totalen.
950 A reporter F	171 000	191 000	214 000	Te reporteren 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département. Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement. De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel

(Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)

DESIGNATION A A N W I J Z I N G	Barème organique — Organieke weddeschaal		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1970	
	N° — N°	Minimum		Maximum	Ag. définitifs Vast personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
CADRE ORGANIQUE — ORGANIEK KADER					
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398 700 — 564 000	1	1	—
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800	6	6	—
Administrateur général. — <i>Administrateur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800	1	1	—
Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i>	161	359 940 — 502 800	1	1	—
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310 980 — 431 400	3	3	—
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400	2	2	—
Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i>	151	310 980 — 431 400	11	11	—
Conciliateur social adjoint. — <i>Adjunct-sociaal bemiddelaar</i>	142	250 800 — 416 100	8	8	—
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287 520 — 407 940	4	3	—
Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgenesheer-directeur</i>	134	287 520 — 407 940	—	—	—
Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	265 080 — 385 500	2	2	—
Premier attaché. — <i>Eerste attaché</i>	133	265 080 — 385 500	4	4	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800	9	8	—
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800	3	3	—
Secrétaire-reviseur. — <i>Secretaris-revisor</i>	132	229 380 — 349 800	2	2	—
Ingénieur principal-chef de service. — <i>E.a. ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	237 540 — 346 740	—	—	—
Inspecteur chimiste principal-chef de service. — <i>E.a. scheikundig inspecteur-hoofd van dienst</i>	122	237 540 — 346 740	—	1	—
Médecin inspecteur principal du travail-chef de service. — <i>E.a. genesheer arbeidsinspecteur-hoofd van dienst</i>	122	237 540 — 346 740	—	—	—
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020	—	—	—
Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	116	215 100 — 324 300	1	1	—
Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i>	116	215 100 — 324 300	—	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460	13	7	—
Attaché et attaché principal. — <i>Attaché en e.a. attaché</i>	113 } 122 }	183 480 — 346 740	7	6	—
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	113	183 480 — 281 460	—	—	—
Premier secrétaire. — <i>Eerste secretaris</i>	113	183 480 — 281 460	6	6	—
Secrétaire-greffier. — <i>Secretaris-griffier</i>	113	183 480 — 281 460	1	1	—
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580 — 286 560	2	—	—
Médecin inspecteur du travail. — <i>Geneesheer arbeidsinspecteur</i>	103	188 580 — 286 560	2	1	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980	37	33	6
Traducteur-reviseur et traducteur principal et traducteur-directeur. — <i>Vertaler-revisor en e.a. vertaler-revisor en vertaler-directeur</i>	101 } 113 } 132 }	159 400 — 349 800	7	2	—
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159 400 — 256 980	5	4	—
Inspecteur chimiste et inspecteur chimiste principal. — <i>Scheikundig inspecteur en e.a. scheikundig inspecteur</i>	101 } 113 }	159 400 — 281 460	2	1	—
Secrétaire-greffier adjoint. — <i>Adjunct-secretaris-griffier</i>	101	159 400 — 256 980	1	1	—
Interprète-traducteur. — <i>Tolk-vertaler</i>	252	153 400 — 256 980	4	4	—
Inspecteur adjoint principal. — <i>Eerste adjunct-inspecteur</i>	24.	149 400 — 231 480	—	—	—

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

(Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1970		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
564 000	—	564 000	—	—	—	—	—	—
3 006 540	—	3 006 540	—	—	—	—	—	—
439 500	—	439 500	—	—	—	—	—	—
502 800	—	502 800	—	—	—	—	—	—
1 365 600	—	1 365 600	—	—	—	—	—	—
862 800	—	862 800	—	—	—	—	—	—
4 524 560	—	4 524 560	—	—	—	—	—	—
2 746 920	—	2 746 920	—	—	—	—	—	—
1 196 160	—	1 196 160	10	5	—	2 031 480	—	2 031 480
—	—	—	3	3	—	1 215 600	—	1 215 600
771 000	—	771 000	—	—	—	—	—	—
1 405 140	—	1 405 140	—	—	—	—	—	—
2 734 860	—	2 734 860	—	—	—	—	—	—
1 083 900	—	1 083 900	—	—	—	—	—	—
604 620	—	604 620	—	—	—	—	—	—
—	—	—	10	7	—	2 317 740	—	2 317 740
338 520	—	338 520	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	1	—	338 520	—	338 520
—	—	—	2	—	—	—	—	—
217 200	—	217 200	10	10	—	2 854 860	—	2 854 860
—	—	—	3	—	—	—	—	—
1 914 960	—	1 914 960	—	—	—	—	—	—
1 290 660	—	1 290 660	—	—	—	—	—	—
—	—	—	9	6	—	1 688 760	—	1 688 760
1 458 900	—	1 458 900	—	—	—	—	—	—
229 380	—	229 380	—	—	—	—	—	—
—	—	—	24	10	9	2 233 620	1 764 540	3 998 160
233 460	—	233 460	7	11	1	2 805 840	188 580	2 994 420
8 027 780	965 400	8 993 180	—	4	—	998 720	—	998 720
597 540	—	597 540	—	—	—	—	—	—
930 760	—	930 760	14	16	—	3 690 660	—	3 690 660
204 900	—	204 900	—	—	—	—	—	—
207 960	—	207 960	—	—	—	—	—	—
748 220	—	748 220	—	—	—	—	—	—
—	—	—	22	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION AANWIJZING	Barème organique		Administration		
	—		Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970	
	Organieke weddeschaal			— Bezoldigd effectief op 31 maart 1970	
	N° — N°	Minimum Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Ingénieur technicien et ingénieur technicien principal. — <i>Technisch ingenieur en eerste technisch ingenieur</i> ...	242 } 253 }	137 400 — 256 980	3	1	3
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> ...	241	135 400 — 229 440	10	—	—
Secrétaire et secrétaire principal. — <i>Secretaris en e.a. secretaris</i> ...	241 } 252 }	135 400 — 256 980	16	16	—
Vérificateur. — <i>Verificateur</i> ...	233	133 400 — 221 280	—	1	—
Intendant. — <i>Intendant</i> ...	231	117 400 — 204 960	1	1	—
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i> ...	231	117 400 — 204 960	3	5	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	222	111 400 — 177 420	16	16	—
Reviseur-comptable. — <i>Revisor boekhouding</i> ...	222	111 400 — 177 420	1	1	—
Traducteur et traducteur principal et traducteur-chef. — <i>Vertaler en eerste vertaler en hoofdvertaler</i> ...	222 } 241 } 252 }	111 400 — 256 980	3	1	1
Assistant social ou assistant social 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse</i> ...	222 } 231 }	111 400 — 204 960	3	2	1
Contrôleur social et contrôleur social 1 ^{re} classe. — <i>Sociaal controleur en sociaal controleur 1^{ste} klasse</i> ...	222 } 231 }	111 400 — 204 960	4	2	—
Secrétaire de commissions paritaires. — <i>Secretaris van paritaire comités</i> ...	222	111 400 — 177 420	—	1	—
Visiteuse d'hygiène du travail et visiteuse d'hygiène du travail 1 ^{re} classe. — <i>Bezoekster arbeidshygiëne en bezoeker arbeidshygiëne 1^{ste} klasse</i> ...	222 } 231 }	111 400 — 204 960	1	—	1
Secrétaire administratif adjoint. — <i>Adjunct administratief secretaris</i> ...	214	104 400 — 176 400	—	—	—
Aide-vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i> ...	211	94 400 — 156 400	13	9	—
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> ...	202	93 400 — 138 400	1	—	1
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	201	88 400 — 133 400	57	44	31
Contrôleur de 2 ^e classe et contrôleur principal (sécurité de travail). — <i>Controleur 2^e klasse en eerste controleur (arbeidsveiligheid)</i> ...	201 } 223 }	88 400 — 185 420	—	—	—
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> ...	341	94 400 — 156 400	8	4	—
Agent technique-mécanographe de 1 ^{re} classe. — <i>Technisch beambte-mechanograaf 1^e klasse</i> ...	333	94 400 — 138 400	1	1	—
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>Eerste controleur bij de scheikundige inspectie</i> ...	332	91 400 — 135 400	1	1	—
Commis-sténodactylographe principal et commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Eerste klerk-stenotypist(e) en klerk-stenotypist-secretaris</i> ...	324 } 334 }	88 400 — 146 400	11	7	—
Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i> ...	323	85 400 — 130 400	—	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ...	321	81 700 — 126 400	10	10	—
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i> ...	302	83 400 — 115 400	1	1	—
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist(e)</i> ...	302	83 400 — 115 400	23	14	4
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> ...	301	80 600 — 111 400	39	26	18
Commis. — <i>Klerk</i> ...	301	80 600 — 111 400	53	31	23
Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i> ...	441	90 400 — 124 900	1	—	—
Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i> ...	434	85 400 — 115 400	—	1	—
Ouvrier surqualifié. — <i>Bijzonder geschoold werkmán</i> ...	434	85 400 — 115 400	3	—	—
Chef expéditionnaire. — <i>Hoofdexpeditionair</i> ...	432	79 400 — 107 400	2	—	—
Préparateur. — <i>Amanuensis</i> ...	424	81 700 — 108 400	1	1	—
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> ...	424	81 700 — 108 400	3	2	—

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervoig).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1970		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
155 400	454 200	609 600	96	19	40	3 602 205	5 688 000	9 290 205
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 816 680	—	2 816 680	—	—	—	—	—	—
221 280	—	221 280	—	—	—	—	—	—
183 480	—	183 480	—	—	—	—	—	—
887 080	—	887 080	—	—	—	—	—	—
2 651 730	—	2 651 730	7	7	—	1 194 820	—	1 194 820
183 400	—	183 400	—	—	—	—	—	—
130 400	111 400	241 800	—	—	—	—	—	—
318 880	123 400	442 280	—	—	—	—	—	—
293 800	—	293 800	85	73	5	12 773 270	581 000	13 354 270
150 400	—	150 400	—	—	—	—	—	—
—	117 400	117 400	18	12	6	2 296 780	686 400	2 983 180
—	—	—	9	—	—	—	—	—
1 289 620	—	1 289 620	—	—	—	—	—	—
—	93 400	93 400	—	—	—	—	—	—
4 976 650	2 768 400	7 745 050	37	28	14	4 007 700	1 239 850	5 247 550
—	—	—	12	9	—	1 580 760	—	1 580 760
591 600	—	591 600	2	2	—	305 800	—	305 800
135 400	—	135 400	—	—	—	—	—	—
126 400	—	126 400	—	—	—	—	—	—
856 300	—	856 300	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	2	—	242 800	—	242 800
1 191 100	—	1 191 100	3	1	—	111 700	—	111 700
94 200	—	94 200	—	—	—	—	—	—
1 378 400	336 750	1 715 150	—	—	—	—	—	—
2 237 100	1 468 100	3 705 200	22	14	6	1 347 100	476 850	1 823 950
3 144 800	1 846 800	4 991 600	15	12	2	1 204 900	161 200	1 366 100
—	—	—	—	—	—	—	—	—
115 400	—	115 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
109 600	—	109 600	—	—	—	—	—	—
221 400	—	221 400	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION A A N W I J Z I N G	Barème organique		Administration		
	Organieke weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1970	
	N° — N°	Minimum Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Chef-ouvrier. — <i>Opperwerkmán</i>	424	81 700 — 108 400	—	1	—
Electricien-projectionniste. — <i>Electricien-filmoperator</i>	424	81 700 — 108 400	—	1	—
Ouvrier qualifié B. — <i>Geschoold werkmán B</i>	424	81 700 — 108 400	3	—	—
Dactylographe. — <i>Typist(e)</i>	421	77 800 — 94 400	—	—	4
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	77 800 — 94 400	6	4	—
Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mechanograaf</i>	421	77 800 — 94 400	—	1	—
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	77 800 — 94 400	4	7	—
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	77 800 — 94 400	3	3	—
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	78 900 — 95 900	—	2	—
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	78 900 — 95 900	2	2	—
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. — <i>Ketelstoker 1^{ste} klasse</i>	414	78 900 — 95 900	—	1	—
Ouvrier qualifié A. — <i>Geschoold werkmán A</i>	414	78 900 — 95 900	6	1	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	76 700 — 90 400	10	3	6
Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	76 100 — 89 400	17	2	4
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	75 000 — 82 000	4	7	13
Greffier de Conseil de prud'hommes. — <i>Griffier van een Werkrechtsheraad</i>		Traitement unique Vaste wedde	—	—	—
Greffier adjoint de Conseil de prud'hommes. — <i>Adjunct-griffier van een Werkrechtsheraad</i>		Traitement unique Vaste wedde	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totaalen</i>			489	357	116
CADRE TEMPORAIRE — <i>TIJDELIJK KADER</i>					
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460	—	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980	—	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	—	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700 — 126 400	—	—	—
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	80 600 — 111 400	—	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	301	80 600 — 111 400	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totaalen</i>			—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>			489	357	116
Manœuvre lourde. — <i>Hulparbeidster voor zwaar werk</i>	402	75 900 — 83 600	—	5	—
Manœuvre. — <i>Hulparbeidster</i>	401	75 000 — 82 000	—	10	—
Réfectoires et nettoyeuses. — <i>Refterdiensters en schoonmaaksters</i>			—	—	12
Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge. — <i>Personnel in disponibiteit wegens het bereiken van de leeftijdsgrens</i>			—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>			—	—	—
Augmentation des barèmes de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Verhoging van de barema's met 3 % op 1 juni 1970</i>			—	—	—
Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen</i>			—	—	—

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1970		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
114 000	—	114 000	—	—	—	—	—	—
109 600	—	109 600	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	309 200	309 200	—	1	—	84 300	—	84 300
331 200	—	331 200	17	11	3	1 070 300	233 400	1 303 700
84 300	—	84 300	—	—	—	—	—	—
710 000	—	710 000	—	—	—	—	—	—
304 800	—	304 800	—	—	—	—	—	—
178 300	—	178 300	—	—	—	—	—	—
173 800	—	173 800	—	—	—	—	—	—
88 400	—	88 400	—	11	1	1 015 300	82 400	1 097 700
86 900	—	86 900	16	—	—	—	—	—
320 015	458 700	778 715	—	—	—	—	—	—
161 200	304 400	465 600	9	5	2	452 300	152 200	604 500
558 400	974 000	1 532 400	1	—	1	—	76 000	76 000
—	—	—	63	62	—	1 825 800	—	1 825 800
—	—	—	32	31	—	1 263 200	—	1 263 200
65 890 055	10 331 550	76 221 605	564	373	90	54 554 835	11 330 420	65 885 255
—	—	—	3	1	—	281 460	—	281 460
—	—	—	—	2	—	538 440	—	538 440
—	—	—	3	1	1	109 400	96 400	205 800
—	—	—	—	1	—	125 200	—	125 200
—	—	—	3	2	1	172 000	86 000	258 000
—	—	—	3	1	—	91 400	—	91 400
—	—	—	12	8	2	1 317 900	182 400	1 500 300
65 890 055	10 331 550	76 221 605	576	381	92	55 872 735	11 512 820	67 385 555
416 100	—	416 100	—	17	—	1 361 000	—	1 361 000
682 480	—	682 480	—	22	—	1 427 000	—	1 427 000
—	868 400	868 400	—	—	37	—	2 040 900	2 040 900
—	—	—	—	1	—	40 500	—	40 500
66 988 635	11 199 950	78 188 585	—	—	—	58 701 235	13 553 720	72 254 955
—	—	2 345 615	—	—	—	—	—	2 167 645
—	—	80 534 200 ou/of 80 534 000	—	—	—	—	—	74 422 600 ou/of 74 422 600

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Barème organique	Administration			
	— Organieke weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970		
			— Bezoldigd effectief op 31 maart 1970		
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	
N° — N°	Minimum Maximum				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>					
Promotions de grades. — <i>Bevorderingen in graad</i>					
Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>					
A déduire : agents de remplacement actuellement en fonction. — <i>Te verminderen : vervangende agenten thans in dienst</i>					
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>					
Augmentation des barèmes de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. — <i>Verhoging van de barema's met 3 % op 1 juni 1970</i>					
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>					
Totaux A. — <i>Totalen A</i>					
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>					
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>					
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>					
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>					
Totaux B. — <i>Totalen B</i>					
Totaux A + B : Salaire proprement dit					
Totaux A + B : Eigenlijk loon.					
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>					
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>					
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>					
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>					
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au Département : — <i>Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het Departement gedetacheerd personeel :</i>					
— C.A.P.A.C. — <i>H.V.W.</i>					
— O.N.E.M. — <i>R.V.A.</i>					
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>					

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré au 31 mars 1970 — Bezoldigd effectief op 31 maart 1970		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
		889 000						800 000
		2 740 000						4 992 000
		2 913 000						12 087 000
		—1 244 000						—1 209 000
		— 947 000						—1 205 000
		4 351 000						15 465 000
		131 000						464 000
		4 482 000						15 929 000
		85 016 000						90 352 000
		29 755 000						31 622 000
		114 771 000						121 974 000
		3 433 000						3 157 000
		234 000						226 000
		1 890 000						1 255 000
		5 557 000						4 638 000
		743 000						518 000
		6 300 000						5 156 000
		121 071 000						127 130 000
		5 637 000						5 264 000
		5 660 000						6 165 000
		90 000						130 000
		30 000						30 000
		11 417 000						11 589 000
		2 023 000						2 114 000
		13 440 000						13 703 000
		3 950 000						3 870 000
		909 000						797 000
		770 000						835 000
		5 629 000						5 502 000
		140 140 000						146 335 000

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1971.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1971
des organismes d'intérêt public.

Pages

I. — Schéma pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale	2
II. — Tableaux des recettes et des dépenses :	
A. — Office National de l'Emploi	4
B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chô- mage	11
C. — Fonds national de reclassement social des handicapés ...	18
D. — Pool des marins de la marine marchande	22

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1971.

BIJLAGEN.

Begrotingsvooruitzichten voor het begrotingsjaar 1971
van de instellingen van openbaar nut.

Bladz.

I. — Schema voor de begrotingen der instellingen van open- baar nut voor sociale zekerheid	2
II. — Tabellen der ontvangsten en der uitgaven :	
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	4
B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	11
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder- validen	18
D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij	22

SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA SECURITE SOCIALE
SOU MIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.

RECETTES.

Chapitre 70.

Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriétés et d'entreprises.

Chapitre 73.

Transferts de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.

Chapitre 74.

Transferts de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 75.

Transferts de capitaux en provenance de tiers
autres que de pouvoirs publics.

Chapitre 76.

Transferts de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 77.

Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux
(investissements).

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dettes de la sécurité sociale.

SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID
ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische instellingen
voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 71.

Gewone ontvangsten van goederen en diensten.

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendommen en van bedrijven.

Hoofdstuk 73.

Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele
van de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 74.

Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 75.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden.

Hoofdstuk 76.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 77.

Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (investeringen).

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 79.

Schulden van de sociale zekerheid.

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
vers des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 84.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursements de dettes.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Gewone uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen.

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitalen
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossingen van schulden.

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présomées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
	706 Recettes diverses non ventilées.				706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.5	Recettes pour la formation de stagiaires d'organisations internationales :				Ontvangsten voor organisatie van stages voor leerling-instructeurs van internationale organisaties :	706.5
0.	Ministère des Affaires étrangères et Office de Coopération au Développement (pour mémoire)	—	2 588	58	0. Ministerie van Buitenlandse Zaken en Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).	
9.	Recettes diverses non ventilées (crédits non limitatifs)	1 500	1 500	985	9. Diverse niet verdeelde ontvangsten (niet limitatieve kredieten).	
	707 Recettes pour ordre.				707 Ontvangsten voor orde.	
707.9	0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs :				0. Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premie aan mijnwerkers :	707.9
	a) Subside (pour mémoire)	—	125	200	a) Toelage (pro memorie).	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	100	350	106	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	
	c) Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	5	c) Toevallige ontvangsten (pro memorie).	
1.	a) Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement : de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises	285 000	275 000	303 000	1. a) Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling : van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeld aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs)	1 000	1 000	1 294	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (niet limitatieve kredieten).	
	c) Intervention de la C.E.C.A. dans les dépenses	72 320	72 320	55 000	c) Tegemoetkoming van de E.G.K.S. in de uitgaven.	
	d) Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	20	d) Toevallige ontvangsten (pro memorie).	
2.	Subside du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) :				2. Toelage van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) :	
	a) Subside	1 500	1 500	7 200	a) Toelage.	
	b) Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (crédits non limitatifs)	10	10	—	b) Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (niet limitatieve kredieten).	
	c) Remboursements O.P. (pour mémoire)	—	—	1	c) Terugvorderingen U.I. (pro memorie).	
3.	Subside du Fonds national de reclassement social des handicapés	200	200	29	3. Toelage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de mindervaliden.	
4.	Allocations complémentaires aux mineurs invalides	10 000	10 000	—	4. Aanvullende uitkeringen aan invalide mijnwerkers.	
5.	a) Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction — Indemnités et récupérations (crédits non limitatifs)	801 300	801 300	886 557	5. a) Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vergoedingen en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	b) Remboursements O.P. (pour mémoire)	—	—	28 828	b) Terugvorderingen U.I. (pro memorie).	
6.	Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs)	25 000	25 000	25 030	6. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présomées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
707.9	7. Subside de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois et récupérations (crédits non limitatifs)	7 030	7 030	5 540	7. Toelage van de V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking en terugvorderingen (niet limitatieve kredieten).	707.9
	8. Fonds de Prévoyance — Indemnités funéraires :				8. Voorzorgsfonds voor vergoedingen begrafenis-kosten :	
	a) Subside	25	25	18	a) Toelage.	
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :				9. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :	
	a) Subside (pour mémoire)	—	66 451	—	a) Toelage (pro memorie).	
	b) Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	10	b) Toevallige ontvangsten (pro memorie).	
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708 Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	7 326 190	6 854 441	6 281 607	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	709 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				709 Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en de uitgaven :	709.5
	a) de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de la construction	11 760	11 473	37 180	a) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouw-nijverheid.	
	b) de l'A.S.B.L. Fonds d'existence de l'ameublement et industrie du bois.	295	288	—	b) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerkingen.	
8	Transfert d'excédents des O.P.	10	10	95	Overdracht van overschotten van U.I. ...	8
	Totaux pour le chapitre 70.	8 543 240	8 130 611	7 632 763	Totalen voor hoofdstuk 70.	
	CHAPITRE 71.				HOOFDSTUK 71.	
712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.				712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.	
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	150	150	1 164	Kredietnota's en later toegestane ristorno's op gewone leveringen.	712.2
	716 Vente de biens non durables et de services.				716 Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.	
716.1	Produit de vente de biens non durables ...	750	750	950	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement	247 824	179 475	114 094	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
3	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels	170	170	160	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
	Totaux pour le chapitre 71.	248 894	180 545	116 368	Totalen voor hoofdstuk 71.	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
726	Intérêts et revenus analogues.				726 Interesten et soortgelijke opbrengsten.	
726.9	Produits divers sur placements	4 800	4 800	10 819	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	4 800	4 800	10 819	Totalen voor hoofdstuk 72.	
	CHAPITRE 73.				HOOFDSTUK 73.	
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	45 480	43 480	52 569	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
4	Prestations sociales prescrites (pour mémoire)	—	—	16 285	Verjaarde sociale uitkeringen (pro memorie).	4
739	Transferts de revenus à l'étranger.				739 Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	11 000	11 000	9 435	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen van sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le chapitre 73.	56 480	54 480	78 289	Totalen voor hoofdstuk 73.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présomées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		

CHAPITRE 74.

746 <i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.</i>				
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central :			
	a) Subside de l'Etat	1 032 300	1 572 703	2 361 963
9	Quote-part du Pouvoir central — Chômeurs mis au travail	8 875	6 468	21 525
748 <i>Transferts de revenus en provenance des provinces, communes et administrations assimilées.</i>				
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des provinces et des communes	730 770	532 548	345 598
Totaux pour le chapitre 74.		1 771 945	2 111 719	2 729 086

CHAPITRE 77.

777 <i>Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>				
777.1	Vente de mobilier et de matériel	200	300	236
2	Vente de machines	100	30	62
3	Vente de matériel roulant	50	50	42
Totaux pour le chapitre 77.		350	380	340

CHAPITRE 78.

786 <i>Remboursement d'octrois de crédits aux et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.</i>				
786.4	Remboursement de garanties et cautionnements payés par l'organisme	10	10	—
787 <i>Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>				
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	100	100	—
2	Remboursement d'avances consenties au personnel	150	150	105
789 <i>Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				
789.2	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par des organismes de sécurité sociale :			
	a) Avance consentie à la C.A.P.A.C.	325	325	325
	b) Avances consenties à l'O.N.S.S.	546	546	—

HOOFDSTUK 74.

746 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.</i>				
Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid :				746.8
a) Tegemoetkoming van de Staat. Aandeel van de Centrale Overheid in de tewerkstelling van de werklozen.				9
748 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen.</i>				
Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de provincies en van de gemeenten.				748.9
Totalen voor hoofdstuk 74.				

HOOFDSTUK 77.

777 <i>Sommes voortvloeiend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>				
Verkoop van meubelen en materieel				777.1
Verkoop van machines				2
Verkoop van rollend materieel				3
Totalen voor hoofdstuk 77.				

HOOFDSTUK 78.

786 <i>Aflossing van kredietverleningen aan en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.</i>				
Terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling.				786.4
787 <i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.</i>				
Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren				787.1
Terugbetaling van voorschotten toegerekend aan het personeel.				2
789 <i>Aflossing van kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>				
Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door instellingen van sociale zekerheid :				789.2
a) Voorschot toegestaan aan de H.V.W.				
b) Voorschotten toegestaan aan de R.M.Z.				

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1971	1970	1969	T E K S T E N	Art.
		par article — <i>per artikel</i>	présumées — <i>vermoedelijke</i>	effectuées — <i>gedane</i>		
789.3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées : a) Avance à la Ville de Gand	205	205	205	Aflossing van leningen en van vastrendende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen : a) Voorschot toegestaan aan de Stad Gent.	789.3
	Totaux pour le chapitre 78.	1 336	1 336	635	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.						
796	<i>Emprunts divers de la sécurité sociale.</i>				<i>Diverse leningen van de sociale zekerheid.</i>	
796.4	Contribution spéciale O.N.S.S. (<i>pour mémoire</i>)	—	—	546	Speciale bijdrage R.M.Z. (<i>pro memorie</i>). 796.4	
	Totaux pour le chapitre 79.	—	—	546	Totalen voor hoofdstuk 79.	
	Totaux pour les recettes.	10 627 045	10 483 871	10 568 846	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
	801 Dépenses diverses non ventilées.					801 Diverse niet verdeelde uitgaven.
801.5	Stages pour élèves instructeurs des pays en voie de développement (pour mémoire) ...	—	2 588	45	Stages voor leerling-instructeurs voor de ontwikkelingslanden (pro memorie).	801.5
9	Dépenses diverses non ventilées (crédits non limitatifs) ...	1 500	1 500	985	Diverse niet verdeelde uitgaven (niet limitatieve kredieten).	9
	802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.
802.9	0. Primes aux ouvriers mineurs :				0. Premiën aan mijnwerkers :	802.9
	a) Primes (pour mémoire) ...	—	125	149	a) Premiën (pro memorie).	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs) ...	100	350	257	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	1. a) Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises ...	285 000	275 000	314 637	1. a) Wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs) ...	1 000	1 000	1 221	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	c) Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. ...	72 320	72 320	55 000	c) Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S.	
	2. Allocation complémentaire aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves :				2. Aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :	
	a) Allocations ...	1 500	1 500	5 259	a) Uitkeringen.	
	b) Récupérations reversées (crédits non limitatifs) ...	10	10	5	b) Teruggestorte invorderingen (niet limitatieve kredieten).	
	3. Fonds national de reclassement social des handicapés ...	200	200	29	3. Rijksfonds voor de sociale herclassering van de minder-validen.	
	4. Allocations complémentaires aux mineurs invalides ...	10 000	10 000	—	4. Aanvullende uitkeringen aan invalide mijnwerkers.	
	5. Fonds d'existence de la construction — Indemnités (crédits non limitatifs) ...	801 300	801 300	923 950	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders — Vergoedingen (niet limitatieve kredieten).	
	6. Fonds d'existence des réparateurs de navires (crédits non limitatifs) ...	25 000	25 000	—	6. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (niet limitatieve kredieten).	
	7. Fonds d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs) ...	7 030	7 030	5 715	7. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en van de houtbewerking (niet limitatieve kredieten).	
	8. Fonds de prévoyance — Indemnités de funérailles ...	25	25	5	8. Voorzorgsfonds voor vergoedingen begrafenis-kosten.	
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).	—	66 451	9 460	9. Fonds van economische expansie en van regionale reconversie (pro memorie).	
	803 Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803 Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
803.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes ...	1 723 794	1 876 594	1 928 973	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement ...	87 300	99 500	86 765	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en uitgaven.	5
	804 Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				804 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
804.4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes ...	4 205 183	4 600 539	4 932 234	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	804.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement ...	243 868	240 000	217 400	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en uitgaven.	5
Totaux pour le chapitre 80.		7 465 130	8 081 032	8 482 089	Totalen voor hoofdstuk 80.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	479 570	457 676	437 410	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	20 938	19 416	12 240	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise, gens de métier et de service	140 390	127 000	99 404	Bezoldigingen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	200	200	217	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité — Maladie	28 500	25 050	23 398	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — Ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Intervention patronale	151 974	137 150	125 758	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — Intervention patronale.	6 250	6 148	4 923	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1 180	2 265	2 423	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	10 710	4 300	3 484	Sociale dienst	9
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	438	405	333	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	175	175	41	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	12 160	12 495	9 667	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux	900	400	190	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	7 133	6 903	5 828	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	58 080	52 005	45 738	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	62 970	45 925	30 879	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	23 155	21 585	18 536	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	180	180	176	Gewone financiële kosten	9
813	Annulations de créances.				813	Ontheffing van schuldvorderingen.
813.1	Administration	60	60	48	Administratie	813.1
2	Annulations de créances en matière de traitements (pour mémoire)	—	40	—	Nietigverklaring van schuldvorderingen inzake wedden (pro memorie).	2
Totaux pour le chapitre 81.		1 004 963	919 378	820 693	Totalen voor hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 83.

HOOFDSTUK 83.

833	Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.				833	Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.
833.1	Prestations sociales allouées en nature	5 400	3 000	1 437	Sociale verstrekkingen	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces	1 154 781	747 865	573 236	Sociale uitkeringen	2
3	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics	739 645	539 016	367 084	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
4	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs.	134 616	85 350	35 406	Ten laste nemen van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers.	4
	Crédit d'engagement	(20 000)	(48 000)	—	Vastleggingskrediet.	
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	28 360	20 135	14 933	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables ou annulées.	6 000	6 000	4 766	Oninvorderbare of nietigverklaarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. --- In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>				837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>
837.3	Impôts directs sur les revenus (pré-compte immobilier) ...	50	50	4	Rechtstreekse belasting op de inkomens (onroerende voorheffing).	837.3
	Totaux pour le chapitre 83.	2 068 852	1 401 416	996 866	Totaal voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.						
	<i>871 Achat de terrains et de bâtiments.</i>				<i>871 Aankoop van grond en gebouwen.</i>	
871.1	Achat d'immeubles à usage principalement administratif ...	4 000	4 000	—	Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	871.1
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel ...	2 100	2 100	—	Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	<i>872 Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.</i>				<i>872 Oprichting, verbetering en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.</i>	
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage principalement administratif ...	16 000	16 000	19 763	Oprichtingskosten en kosten van waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	872.1
	Crédit d'engagement ...	(10 000)	(10 000)	—	Vastleggingskrediet.	
2	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel ...	43 000	40 000	9 642	Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement ...	(25 000)	(25 000)	—	Vastleggingskrediet.	
	<i>874 Achat de biens meubles corporels.</i>				<i>874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>	
874.1	Mobilier et matériel ...	19 850	16 495	9 093	Meubilair en materieel ...	874.1
	Crédit d'engagement ...	(2 000)	(2 000)	—	Vastleggingskrediet.	
2	Machines ...	1 625	1 725	1 364	Machines ...	2
3	Matériel roulant ...	580	580	566	Rollend materieel ...	3
4	Installation téléphonique privée ...	500	700	705	Private telefooninstallatie ...	4
5	Bibliothèque professionnelle ...	85	85	66	Beroepsbibliotheek ...	5
	Totaux pour le chapitre 87.	87 740	81 685	41 199	Totaal voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.						
	<i>881 Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				<i>881 Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>	
881.4	Garanties et cautionnements payés ...	10	10	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
	<i>882 Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				<i>882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers ...	100	100	—	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel ...	250	250	88	Voorschotten toegekend aan het personeel.	2
	Totaux pour le chapitre 88.	360	360	88	Totaal voor hoofdstuk 88.	
	Totaux pour les dépenses :				Totaal voor de uitgaven :	
	Crédits de liquidation ...	10 627 045	10 483 871	10 340 935	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement ...	57 000	85 000	—	Vastleggingskredieten.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
	706 Recettes diverses non ventilées.				706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.9	Recettes diverses non ventilées.				Diverse niet verdeelde ontvangsten :	706.9
	a) Fonds en souffrance se rapportant à l'« Administration »	500	500	126	a) Liggende gelden die betrekking hebben op de « Administratie ».	
	b) Fonds en souffrance se rapportant aux « Activités »	5 500	5 500	2 690	b) Liggende gelden die betrekking hebben op de « Activiteiten ».	
	707 Recettes pour ordre.				707 Ontvangsten voor orde.	
707.9	Recettes diverses pour ordre :				Diverse ontvangsten voor orde :	707.9
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— récupération d'allocations non introduites	3 000	3 000	2 105	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocations rejetées	2 000	2 000	1 463	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais découlant du paiement des dites allocations	2 080	2 080	1 176	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations	880 294	1 020 394	1 139 910	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	b) Indemnités-gel :				b) Vorstvergoedingen :	
	— récupération d'indemnités non introduites (pour mémoire)	—	—	200	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen (pro memorie);	
	— récupération d'indemnités rejetées (pour mémoire)	—	—	45	— terugvordering van verworpen vergoedingen (pro memorie);	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités (pour mémoire)	—	—	1 311	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie);	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités (pour mémoire)	—	—	30 000	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	c) Indemnités — Construction :				c) Vergoedingen — Bouw :	
	— récupération d'indemnités non introduites	900	900	1 463	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	200	200	94	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	700	700	1 435	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	90 000	90 000	55 300	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— récupération d'allocations non introduites	1	1	1	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocations rejetées	3	3	1	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites allocations	2	2	2	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations	150	150	83	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	e) Indemnités Bois — C.P.N. n° 26 :				e) Vergoedingen Hout — N.P.C. n° 26 :	
	— récupération d'indemnités non introduites	15	15	4	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	10	10	4	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	10	10	4	— terugvordering van de kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités	2 000	2 000	722	— voorschotten door de R.V.A. verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
	f) Indemnités d'attente — Pool des marins :				f) Wachtgeld — Pool der zeeleden :	
	— récupération d'indemnités non introduites	1	1	—	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'indemnités rejetées	3	3	1	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
	— récupération des frais découlant du paiement des dites indemnités	2	2	—	— terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— avances consenties par le Pool des marins pour le paiement des dites indemnités	500	500	196	— voorschotten door de Pool der zeelieden verleend voor de betaling van deze vergoedingen.	
708	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708 <i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>	
708.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	708.5
	a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	— dues par l'O.N.E.M. en matière de « Chômage »	60 124	43 894	45 190	— door de R.V.A. verschuldigd inzake « Werkloosheid » ;	
	— dues par l'O.N.E.M. en matière d'« Accidents du travail »	1	1	1	— door de R.V.A. verschuldigd inzake « Arbeidsongevallen » ;	
	— dues par le Pool des marins ...	8	5	7	— door de Pool der zeelieden verschuldigd.	
709	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				709 <i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>	
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	709.5
	a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :	
	— dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24 ...	2 474	2 474	2 474	— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 24 ;	
	— dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 26 ...	75	75	75	— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 26.	
	Totaux pour le chapitre 70.	1 050 553	1 174 420	1 286 083	Totalen voor hoofdstuk 70.	
	CHAPITRE 71.				HOOFDSTUK 71.	
712	<i>Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.</i>				712 <i>Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en van diensten.</i>	
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	26	26	26	Kredietnota's en ristorno's op gewone leveringen (later toegestaan).	712.2
716	<i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716 <i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>	
716.1	Produits de la vente de biens non durables :				Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen :	716.1
	b) Vente ou revente de biens de consommation, d'archives, etc.	20	20	12	b) Verkoop of wederverkoop van verbruiksgoederen, van archiefstukken, enz.	
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement :				Tussenkomsten van derden in de werkingsuitgaven :	2
	a) Rémunérations et charges sociales du personnel	2 350	2 292	2 833	a) Wedden en sociale lasten van het personeel.	
	b) Biens non durables et de services :				b) Niet-duurzame goederen en van diensten :	
	— frais de locaux	283	279	312	— kosten voor lokalen ;	
	— frais de matériel, mobilier, machines et fournitures (pour mémoire)	—	—	9	— kosten voor materieel, meubilair, machines en benodigdheden (pro memorie) ;	
	— frais de bureau	25	25	12	— bureaunkosten ;	
	— frais financiers courants	750	750	377	— gewone financiële lasten.	
	Totaux pour le chapitre 71.	3 454	3 392	3 581	Totalen voor hoofdstuk 71.	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726 <i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>	
726.9	Produits divers sur placements :				Verscheidene opbrengsten op beleggingen :	726.9
	c) Intérêts sur la contribution spéciale à l'O.N.S.S. et sur autres placements	32	19	7	c) Interesten op de bijzondere contributie aan de R.M.Z. en op andere beleggingen.	
	Totaux pour le chapitre 72.	32	19	7	Totalen voor hoofdstuk 72.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présümées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.		
777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.					777 Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.		
777.1	Vente de mobilier et de matériel	55	55	17	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1	
2	Vente de machines	30	30	5	Verkoop van machines	2	
3	Vente de matériel roulant (pour mémoire).	—	12	20	Verkoop van rollend materieel (pro memorie).	3	
Totaux pour le chapitre 77.		85	97	42	Totalen voor hoofdstuk 77.		
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.		
787 Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.					787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.		
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	3 091	2 988	192	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	787.1	
2	Remboursement d'avances consenties au personnel :				Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel :	2	
	a) par l'Administration	15	15	—	a) door de Administratie;		
	b) par le Service Social	85	85	11	b) door de Sociale Dienst.		
789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.					789 Aflossing van kredietverleningen binnen de sektor overheid.		
789.2	Remboursement de la contribution spéciale versée à l'O.N.S.S.	5	5	5	Aflossing van de bijzondere contributie gestort aan de R.M.Z.	789.2	
Totaux pour le chapitre 78.		3 196	3 093	208	Totalen voor hoofdstuk 78.		
CHAPITRE 79.					HOOFDSTUK 79.		
796 Emprunts divers de la sécurité sociale.					796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.		
796.2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale :				Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :		796.2
	— Avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M.	53 532	53 900	52 700	— Voorschotten voor administratiekosten verleend door de R.V.A.;		
	— Avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	18 768	30 000	18 700	— Buitengewone voorschotten verleend door de R.V.A.		
Totaux pour le chapitre 79.		72 300	83 900	71 400	Totalen voor hoofdstuk 79.		
Totaux pour les recettes.		1 129 620	1 264 921	1 361 321	Totalen voor de ontvangsten.		
Dont :					Waarvan :		
	Recettes propres	147 749	142 950	125 802	Eigen ontvangsten.		
	Recettes pour ordre	981 871	1 121 971	1 235 519	Ontvangsten voor orde.		

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorziene	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
801	Dépenses diverses non ventilées (crédits non limitatifs).				801	Diverse niet verdeelde uitgaven (niet limitatieve kredieten).
801.9	Dépenses diverses non ventilées :				801.9	Diverse niet verdeelde uitgaven :
	a) Affectation des fonds en souffrance se rapportant à l'« Administration ».	500	500	131	a) Aanwending der liggende gelden die betrekking hebben op de « Administratie »;	
	b) Affectation des fonds en souffrance se rapportant aux « Activités » ...	5 500	5 500	2 749	b) Aanwending der liggende gelden die betrekking hebben op de « Aktiviteiten ».	
802	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs).				802	Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten).
802.9	Dépenses diverses pour ordre :				802.9	Diverse uitgaven voor orde :
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— allocations	884 884	1 024 984	1 106 879	— vergoedingen;	
	— remboursement d'allocations récupérées indûment	400	400	80	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites allocations	2 080	2 080	1 227	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations ...	10	10	—	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	b) Indemnités — Gel :				b) Vorstvergoedingen :	
	— indemnités (pour mémoire) ...	—	—	30 797	— vergoedingen (pro memorie);	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment (pour mémoire)	—	—	8	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen (pro memorie);	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités (pour mémoire)	—	—	1 311	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen (pro memorie);	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités (pour mémoire)	—	—	3 120	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen (pro memorie).	
	c) Indemnités — Construction :				c) Vergoedingen — Bouw :	
	— indemnités	90 820	90 820	28 702	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	80	80	6	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	700	700	1 436	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen;	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites indemnités ...	200	200	7 880	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail : .				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— allocations	152	152	94	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	2	2	2	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
	— remboursement d'avances consenties par l'O.N.E.M. pour le paiement des dites allocations ...	1	1	1	— terugbetaling van de door de R.V.A. verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
	e) Indemnités Bois — C.P.N. n° 26 :				e) Vergoedingen Hout — N.P.C. n° 26 :	
	— indemnités	2 024	2 024	845	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	10	10	4	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
	f) Indemnités d'attente — Pool des marins :				f) Wachtgelden — Pool der zeelieden :	
	— indemnités	501	501	193	— vergoedingen;	
	— remboursement d'indemnités récupérées indûment	1	1	—	— terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais exposés lors du paiement des dites indemnités	2	2	—	— kosten voortspruitend uit de betaling van deze vergoedingen.	
	— remboursement d'avances consenties par le Pool des marins pour le paiement des dites indemnités	2	2	1	— terugbetaling van de door de Pool der zeelieden verleende voorschotten voor de betaling van deze vergoedingen.	
Totaux pour le chapitre 80.		987 871	1 127 971	1 185 466	Totalen voor hoofdstuk 80.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	<i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>				811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>
811.1	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	811.1
	d) Personnel statutaire assujetti à la sécurité sociale	45 702	43 930	42 004	d) Statutair personeel onderworpen aan de sociale zekerheid.	
2	Rémunérations du personnel de complément :				Bezoldigingen van het bijkomend personeel :	2
	a) Personnel administratif supplétif assujetti à la sécurité sociale	2 045	1 947	1 513	a) Aanvullend administratief personeel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
	b) Personnel administratif supplétif non assujetti à la sécurité sociale (pour mémoire)	—	2 742	2 296	b) Aanvullend administratief personeel niet onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid (pro memorie).	
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et des gens de service :				Bezoldigingen van het meester- en dienstpersoneel :	3
	a) Personnel de cadre assujetti à la sécurité sociale	156	148	202	a) Kaderpersoneel onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid;	
	c) Personnel hors cadre assujetti à la sécurité sociale	1 647	1 587	1 352	c) Personeel buiten het kader geplaatst, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles) :				Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken) :	4
	a) déclarées à l'O.N.S.S.	9	9	9	a) aan te geven aan de R.M.Z.	
5	Charges des pensions et de mises en disponibilité — maladie :				Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte :	5
	a) charges des pensions	1 350	1 290	922	a) pensioenlasten.	
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel :	6
	a) Cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés	9 483	9 293	8 907	a) Bijdragen voor de sociale zekerheid van de werknemers;	
	c) Primes pour accidents de travail	496	476	381	c) Premies voor arbeidsongevallen;	
	f) Pécule de vacances	2 600	2 013	2 075	f) Vakantiegeld.	
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale :				Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel :	7
	a) Supplément d'allocations familiales.	395	387	380	a) Bijkomende kinderbijslagen;	
	f) Intervention dans le coût des abonnements sociaux du personnel	200	200	164	f) Tegemoetkoming in de kostprijs van de sociale abonnementen van het personeel;	
	g) Indemnités de décès en dehors de la législation	30	30	12	g) Extra-wettelijke tegemoetkomingen bij overlijden.	
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :				Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
	a) Membres du comité de gestion	24	24	—	a) Leden van beheersorganen;	
	c) Organes de contrôle de l'Etat	44	44	40	c) Controleorganen van de Staat.	
9	Service social :				Sociale dienst :	9
	b) Interventions mess	369	369	174	b) Tegemoetkomingen in de mess;	
	c) Autres interventions	247	247	243	c) Andere tegemoetkomingen.	
812	<i>Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.</i>				812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles :				Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	812.1
	e) Indemnités forfaitaires pour frais de déplacement ou d'enquête	21	21	20	e) Forfaitaire vergoedingen voor reis- of onderzoekskosten.	
2	Formation professionnelle :				Beroepsvorming :	2
	c) Subvention à l'école centrale belge d'assurances sociales	1	1	—	c) Toelage aan de Belgische midschool voor sociale verzekeringen.	
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport :				Representatie-, reis- en vervoerkosten :	3
	a) Frais de représentation	10	10	—	a) Representatiekosten;	
	b) Frais réels de transport — personnel	270	270	239	b) Werkelijke reiskosten — personeel;	
	c) Frais réels de transport — autres personnes	10	10	4	c) Werkelijke reiskosten — andere personen;	
	d) Frais de séjour — personnel	270	270	203	d) Verblijfskosten — personeel;	
	f) Autres frais de transport	25	25	14	f) Andere vervoerkosten.	
4	Contentieux :				Betwiste zaken :	4
	a) Honoraires d'avocats, avoués, huis-siers (pour mémoire)	—	50	—	a) Honoraria van advocaten, pleitbezorgers en deurwaarders (pro memorie);	
	c) Frais de justice, dommages et intérêts incombant à l'organisme (pour mémoire)	—	35	—	c) Gerechtskosten, schadevergoedingen en interesten ten laste van de instelling (pro memorie).	
5	Honoraires autres que pour le contentieux :				Honoraria andere dan voor betwiste zaken :	5
	c) Honoraires des professeurs et autres membres de jurys d'exams	100	100	63	c) Honoraria van professoren en leden van examenjury's;	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
	g) Honoraires aux personnes dont les rétributions sont reprises aux comptes 811.1 et 811.2	60	60	17	g) Honoraria toegekend aan de personen waarvan de bezoldiging aangerekend wordt op de artikelen 811.1 en 811.2;	
	i) Affiliation du personnel au service de santé administratif	15	15	13	i) Aansluiting van het personeel bij de administratieve gezondheidsdienst.	
812.6	Frais de locaux :				Kosten van lokalen :	812.6
	a) Loyers des locaux et charges complémentaires	7 796	9 737	6 709	a) Huur van lokalen en bijkomende lasten;	
	b) Entretien et réparation des locaux.	950	950	914	b) Onderhoud en herstelling van lokalen;	
	c) Gros entretien d'immeubles	1 680	4 012	2 611	c) Groot onderhoud van gebouwen;	
	d) Assurance de locaux	22	22	16	d) Verzekering van lokalen;	
	e) Combustibles, vapeur, électricité, gaz et eau	1 106	1 079	954	e) Brandstof, stoom, elektriciteit, gas en water;	
	f) Frais de déménagement	50	75	10	f) Verhuizingskosten.	
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures :				Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden :	7
	a) Frais de location :				a) Huurkosten :	
	— équipement mécanographique ...	2 290	2 280	2 248	— mechanografisch materieel;	
	— autres	50	50	28	— andere.	
	b) Frais de réparation et d'entretien ...	275	275	175	b) Onderhouds- en herstellingskosten;	
	c) Frais d'assurances divers	35	35	33	c) Verscheidene verzekeringskosten;	
	d) Fournitures pharmaceutiques et médicales	15	15	2	d) Farmaceutische en medische benodigdheden.	
8	Frais de bureau, de publications et de publicité :				Bureau-, publicatie en publiciteitskosten :	8
	a) Frais de bureau généralement quelconques :				a) Allerhande bureaunkosten :	
	— service mécanographique	500	700	406	— mechanografische dienst;	
	— autres	2 332	2 280	1 041	— andere;	
	d) Travaux à façon de mécanographie.	30	30	5	d) Mechanografische werken;	
	e) Travaux divers effectués par des tiers	25	25	—	e) Verscheidene werken uitgevoerd door derden.	
9	Frais financiers courants :				Gewone financiële kosten :	9
	a) Frais administratifs de banque et de C.C.P.	395	395	69	a) Administratieve kosten voor bank- en postrekeningen;	
	h) Remboursement de trop-perçu ...	100	100	1	h) Terugbetaling van te veel geïnde gelden;	
	i) Créances irrévocables	60	60	9	i) Oninbare schuldvorderingen;	
	j) Prise en charge de prestations sociales en vertu de l'article 216 de l'A.O.	200	200	55	j) Tenlasteneming van sociale prestaties in toepassing van artikel 216 van het O.B.;	
	k) Malis des services régionaux	570	570	324	k) Mali's van de gewestelijke diensten.	
	Totaux pour le chapitre 81.	84 060	88 493	76 857	Totalen voor hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 83.

HOOFDSTUK 83.

836	Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.				836	Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen.	
836.9	Impôts divers sur biens et services :				Verscheidene belastingen op goederen en diensten :	836.9	
	c) Taxes provinciales et communales.	5	5	4	c) Provinciale en gemeentelijke taksen.		
	Totaux pour le chapitre 83.	5	5	4	Totalen voor hoofdstuk 83.		

CHAPITRE 87.

HOOFDSTUK 87.

874	Achat de biens meubles corporels.				874	Aankoop van lichamelijke roerende goederen.	
874.1	Mobilier et matériel :				Meubelen en materieel :	874.1	
	a) Mobilier et matériel de bureau et de bibliothèque	220	200	323	a) Meubelen en materieel van de bureaux en de bibliotheek;		
	f) Matériel de transport	10	10	—	f) Vervoermaterieel;		
	g) Matériel de photocopie (pour mémoire)	—	75	—	g) Materieel voor fotocopie (pro memorie).		
2	Machines :				Machines :	2	
	a) Machines dactylographiques	55	50	26	a) Schrijfmachines;		
	b) Machines de reproduction et d'impression (pour mémoire)	—	50	—	b) Machines voor de reproductie en het drukken (pro memorie);		
	c) Machines comptables	55	—	—	c) Boekhoudmachines;		
	e) Autres machines	55	50	66	e) Andere machines.		
3	Matériel roulant :				Rollend materieel :	3	
	a) Camions et camionnettes (pour mémoire)	—	—	118	a) Vrachtwagens en bestelwagens (pro memorie);		
	b) Autres véhicules automobiles (pour mémoire)	—	155	—	b) Andere motorvoertuigen (pro memorie).		
5	Bibliothèque professionnelle	20	20	1	Beroepsbibliotheek	5	
	Totaux pour le chapitre 87.	415	610	534	Totalen voor hoofdstuk 87.		

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
882	Octrois de crédits aux et participations dans des A.S.B.L. et aux particuliers.				882 Kredietverleningen aan en deelnemingen in V.Z.W. en aan particulieren.	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	2 944	3 444	340	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel :				Aan het personeel verleende voorschotten :	2
	a) par l'Administration,	15	15	—	a) door de Administratie;	
	b) par le Service social	85	85	11	b) door de Sociale dienst.	
	Totaux pour le chapitre 88.	3 044	3 544	351	Totalen voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89.					HOOFDSTUK 89.	
891	Remboursement et amortissement d'emprunts.				891 Aflossing en afschrijving van leningen.	
891.2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de la sécurité sociale (crédits non limitatifs) :				Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet limitatieve kredieten) :	891.2
	a) avances ordinaires de l'O.N.E.M.	53 900	43 973	22 991	a) gewone voorschotten van de R.V.A.;	
	c) amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1952	250	250	250	c) afschrijving van de lening van de R.V.A. 1952;	
	d) amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953	75	75	75	d) afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953.	
	Totaux pour le chapitre 89.	54 225	44 298	23 316	Totalen voor hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les dépenses.	1 129 620	1 264 921	1 286 528	Totalen voor de uitgaven.	
Dont :					Waarvan :	
	Dépenses propres	147 749	142 950	103 942	Eigen uitgaven.	
	Dépenses pour ordre,	981 871	1 121 971	1 182 586	Uitgaven voor orde,	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
	707 Recettes pour ordre.					707 Ontvangsten voor orde.
707.9	Recettes pour ordre	178	134	—	Ontvangsten voor orde	707.9
	Totaux pour le chapitre 70.	178	134	—	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
	712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.					712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	1	1	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	30	30	43	Kredietnota's en later toegestane restor- no's op gewone leveringen.	2
	716 Vente de biens non durables et de services.					716 Verkoop van niet duurzame goe- deren en van diensten.
716.1	Produits de vente de biens non durables.	70	320	54	Opbrengsten van de verkoop van niet- duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	2 917	2 697	2 896	Tegemoetkomingen van derden in de wer- kingsuitgaven.	2
	Totaux pour le chapitre 71.	3 018	3 048	2 993	Totaal voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
	726 Intérêts et revenus analogues.					726 Interesten en soortgelijke opbreng- sten.
726.1	Intérêts de retard sur contributions so- ciales	5	5	—	Verwijlinteressen op sociale bijdragen ...	726.1
9	Produits divers sur placements	58 270	65 500	68 283	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	9
	728 Autres revenus de propriétés et d'en- treprises.					728 Overige opbrengsten van eigendom- men en van bedrijven.
728.4	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe	1 000	1 000	589	Gerealiseerde winsten op wisselkoers ...	728.4
	Totaux pour le chapitre 72.	59 275	66 505	68 872	Totaal voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
	733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.					733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupé- rer	30	30	10 627	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
	737 Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.					737 Sociale bijdragen en belastingen aan- gewend voor de sociale zekerheid.
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et tra- vailleurs)	305 700	294 000	271 709	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
	Totaux pour le chapitre 73.	305 730	294 030	282 336	Totaal voor hoofdstuk 73.	

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 présümées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
746	<i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.</i>				746	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.</i>
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central	22 067	21 316	19 692	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid.	746.8
	Totaux pour le chapitre 74.	22 067	21 316	19 692	Totalen voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
777	<i>Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>				777	<i>Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>
777.1	Vente de mobilier et de matériel	15	15	—	Verkoop van meubilair en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	15	15	—	Verkoop van machines	2
	Totaux pour le chapitre 77.	30	30	—	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
787	<i>Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>				787	<i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.</i>
787.3	Remboursement de prêts aux particuliers.	1 000	1 000	136	Terugbetaling van leningen aan particulieren.	787.3
4	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	10	Terugbetaling van voorschotten toegerekend aan het personeel.	4
789	<i>Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				789	<i>Aflossing voor kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées	200 000	285 447	24 438	Aflossing van leningen en van vastrenderende effecten door de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen.	789.1
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées	135 392	—	6 133	Aflossing van leningen en van vastrenderende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen.	3
	Totaux pour le chapitre 78.	336 492	286 547	30 717	Totalen voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les recettes.	726 790	671 610	404 610	Totalen voor de ontvangsten.	
Dont :					Waarvan :	
	Recettes propres	726 612	671 476	404 610	Eigen ontvangsten.	
	Recettes pour ordre	178	134	—	Ontvangsten voor orde.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
802	Dépenses pour ordre.				802	Uitgaven voor orde.
802.9	Dépenses pour ordre	178	134	—	Uitgaven voor orde	802.9
	Totaux pour le chapitre 80.	178	134	—	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	58 800	54 553	28 251	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	292	888	2 863	Bezoldigingen van het bijkomende administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise, gens de métier et de service	321	296	49	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	50	60	5	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie	990	773	219	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Intervention patronale	16 031	13 299	6 606	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — Intervention patronale.	819	800	518	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	660	700	410	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	1 482	1 434	677	Sociale dienst	9
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.
812.2	Formation professionnelle	30	25	—	Beroepsvorming	812.2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	2 953	2 953	1 010	Representatie-, reis- en vervoerkosten	3
4	Contentieux	45	15	1	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	215	180	43	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	5 131	5 553	1 604	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	665	585	343	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	4 342	7 565	2 894	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	375	500	215	Gewone financiële kosten	9
	Totaux pour le chapitre 81.	93 201	90 179	45 708	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82.					HOOFDSTUK 82.	
824	Charges diverses sur placements.				824	Diverse lasten op beleggingen.
824.4	Pertes diverses sur placements	1 530	1 530	—	Verscheidene verliezen op beleggingen.	824.4
826	Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.				826	Restorno's en kwade posten inzake interesten.
826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts	5	5	—	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten.	826.9
	Totaux pour le chapitre 82.	1 535	1 535	—	Totalen voor hoofdstuk 82.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>				833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>
833.2	Prestations sociales allouées en espèces ...	478 805	425 000	305 102	Sociale uitkeringen ...	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires ...	50	40	30	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, servies indument et irrécouvrables ...	30	30	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>				837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>
837.1	Cotisations sociales remises ou irrécouvrables ...	1 000	1 000	8	Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdragen.	837.1
3	Impôts directs sur les revenus (pour mémoire) ...	—	1 100	—	Rechtstreekse belastingen op de inkomens (pro memorie).	3
Totaux pour le chapitre 83		479 885	427 170	305 140	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874	<i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel ...	505	695	1 554	Meubilair en materieel ...	874.1
2	Machines ...	251	572	684	Machines ...	2
3	Matériel roulant (pour mémoire) ...	—	—	199	Rollend materieel (pro memorie) ...	3
4	Installation téléphonique privée ...	50	100	252	Private telefooninstallatie ...	4
5	Bibliothèque professionnelle ...	80	120	26	Beroepsbibliotheek ...	5
Totaux pour le chapitre 87.		886	1 487	2 715	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
881	<i>Octrois de crédits aux et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				881	<i>Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>
881.4	Garanties et cautionnements payés ...	5	5	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
882	<i>Octroi de crédits aux et participations dans des A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				882	<i>Kredietverleningen aan en deelnemingen in V.Z.W. en aan particulieren.</i>
882.3	Autres prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers ...	1 000	1 000	148	Andere leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.3
4	Avances consenties au personnel ...	100	100	46	Voorschotten toegekend aan het personeel.	4
884	<i>Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				884	<i>Kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>
884.1	Prêts au Pouvoir Central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes.	75 000	75 000	—	Leningen aan de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrenderende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	884.1
3	Prêts aux provinces, communes et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes ...	75 000	75 000	24 750	Leningen aan de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen en vastrenderende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	3
Totaux pour le chapitre 88.		151 105	151 105	24 944	Totalen voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses.		726 790	671 610	378 507	Totalen voor de uitgaven.	
Dont:					Waarvan:	
Dépenses propres ...		726 612	671 476	378 507	Eigen uitgaven.	
Dépenses pour ordre ...		178	134	—	Uitgaven voor orde.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présunées — vermoe- delijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
708	Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708	Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires en provenance de l'Office de la sécurité sociale des marins de la marine marchande	10 679	10 212	9 072	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten voortkomende van de Dienst voor Maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.	708.6
Totaux pour le chapitre 70.		10 679	10 212	9 072	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726	Intérêts et revenus analogues.				726	Interesten en soortgelijke opbrengsten.
726.9	Produits divers sur placement	100	100	100	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
Totaux pour le chapitre 72.		100	100	100	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733	Terug te vorderen bedragen inzake inkomstenoverdrachten aan gezinnen.
733.2	Prestations sociales en espèces, à récupérer	300	300	472	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
Totaux pour le chapitre 73.		300	300	472	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
746	Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.				746	Inkomstenoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central	13 753	15 522	12 600	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid.	746.8
Totaux pour le chapitre 74.		13 753	15 522	12 600	Totalen voor hoofdstuk 74.	
Totaux pour les recettes.		24 832	26 134	22 244	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
803	<i>Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				803	<i>Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
803.4	Prestations sociales servies par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires	900	997	790	Sociale prestaties geleverd door de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires et de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	31	35	24	Tegemoetkomingen in de betalingskosten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen en van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires à l'Office national de l'Emploi	100	140	60	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.	6
Totaux pour le chapitre 80.		1 031	1 172	874	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	<i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>				811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	2 252	2 106	1 947	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité — maladie	29	28	27	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	442	425	361	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale.	23	22	18	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	185	158	96	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	10	10	4	Sociale dienst	9
812	<i>Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.</i>				812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>
812.3	Frais de représentation, de déplacement et de transfert	10	10	8	Representatie-, reis- en vervoerkosten	812.3
5	Honoraires autres que pour le contentieux	1 094	1 013	694	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	800	626	311	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	5	5	1	Kosten van materieel, machines, meubilair, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	185	183	153	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	1	1	1	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		5 036	4 587	3 621	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>				833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigen van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>
833.1	Prestations sociales allouées en nature — centre de formation professionnelle	752	717	521	Sociale verstrekkingen — centrum voor beroepsopleiding.	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces	19 873	19 505	16 153	Sociale uitkeringen	2
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables	40	38	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
Totaux pour le chapitre 83.		20 665	20 260	16 674	Totalen voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article per artikel	1970 prévues voorziene	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 87.						
874 Achat de biens meubles corporels.						
874.1	Mobilier et matériel	50	90	39	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	50	25	18	Machines	2
Totaux pour le chapitre 87.		100	115	57	Totaal voor hoofdstuk 87.	
Totaux pour les dépenses.		26 832	26 134	21 226	Totaal voor de uitgaven.	